



Europawahl 2019

In dieser Woche heißt es wieder für Europäer: Ab an die Wahlurne! Alle fünf Jahre finden in Europa die Wahlen zum Europäischen Parlament statt. 41 Parteien und politische Vereinigungen stehen in diesem Jahr auf deutschen Stimmzetteln. Dabei erfreut sich die Europawahl keiner sonderlich großen Beliebtheit: Gaben bei der ersten Europawahl 1979 europaweit 61,99 Prozent der Wahlberechtigten ihre Stimme ab, gingen 2014 nur noch 43,09 Prozent an die Urne. Die Europawahl 2019 findet aufgrund der unterschiedlichen Wahlgewohnheiten der einzelnen EU-Staaten innerhalb von vier Tagen statt, vom 23. bis zum 26. Mai. In Deutschland wird üblicherweise am Sonntag gewählt. Die 750 Abgeordneten des EU-Parlaments und ihr Präsident vertreten in Brüssel und Straßburg die Interessen der europäischen Bürger. Zurzeit sind das mehr als 500 Millionen Menschen. Das Europaparlament erlässt zusammen mit der EU-Kommission und dem Ministerrat Gesetze, die für die gesamte EU gelten. Es bestimmt außerdem über den EU-Haushalt.

>> 3

Wissenschaft

Wie äußern sich Veränderungsprozesse auf gesellschaftlicher, politischer und wirtschaftlicher Ebene in den zentralasiatischen Ländern seit 1991? Dieser Frage ging eine Konferenz mit Forschern aus Deutschland und Zentralasien an der Deutsch-Kasachischen Universität (DKU) in Almaty nach.

>> 5

Kultur

Besucher aus aller Welt bewunderten beim „Tag der Museen“ in Almaty nicht nur die Dauerausstellungen der acht teilnehmenden Museen, sondern auch ein Unterhaltungsprogramm der Extraklasse. Mit viel Kunst, Musik und Essen feierten sie Kasachstans größtes Kunstfestival.

>> 7

Klima

Dutzende Städte weltweit haben bereits den Klimanotstand ausgerufen. Schüler der Klimaschutzbewegung „Fridays for Future“ bringen den Trend nun nach Deutschland und in die Schweiz. Doch was genau ist ein Klimanotstand?

>> 9

Lesen Sie in dieser Ausgabe:



В столице Казахстана, г. Нур-Султан, состоялось XVII заседание казахстанско-германской Межправительственной комиссии по вопросам этнических немцев, проживающих в Республике Казахстан. Участники обсудили совместную работу и приняли решение о продолжении деятельности в целях укрепления этнокультурной идентичности немцев республики.

>> 2

Aktuell

EU-Kommission
beschließt Zentral-
asienstrategie

Die Europäische Union hat eine neue Zentralasienstrategie. Am 15. Mai haben die EU-Kommission und die Hohe Beauftragte für Außen- und Sicherheitspolitik eine gemeinsame Erklärung angenommen, die eine neue Vision für die Zusammenarbeit mit Kasachstan, Kirgisistan, Tadschikistan, Turkmenistan und Usbekistan enthält. „Zentralasien ist eine Schlüsselregion, ein Bindeglied zwischen Ost und West“, sagte die EU-Außenbeauftragte Federica Mogherini. Positive interne und regionale Dynamiken und zunehmende globale Herausforderungen erforderten eine verstärkte Partnerschaft. Die EU will im Einklang mit ihrer Konnektivitätsstrategie und unter Nutzung bestehender Kooperationsrahmen Marktprinzipien folgen, Transparenz gewährleisten und auf internationale Standards bestehen. Geplant sind Kooperationsbereiche wie Verkehr, Energie und Digitales sowie die Förderung des Kontakts zwischen Menschen aus Europa und Asien. Darüber hinaus ist die EU entschlossen, in die regionale Zusammenarbeit in Zentralasien zu investieren, um den Ländern der Region dabei zu helfen, den Dialog und die Zusammenarbeit in ihrem eigenen Tempo voranzutreiben.

Елбасы посетил
штаб кандидата от
партии «Nur Otan»

Нурсултан Назарбаев встретился с членами Республиканского общественного штаба партии «Nur Otan». Нурсултан Назарбаев подчеркнул, что работа предвыборного штаба находится на его личном контроле: «В выборах участвуют семь кандидатов. Это признак того, что в нашей стране существует политическая конкуренция. Кандидаты представляют интересы различных общественных групп и объединений. Каждый кандидат выдвинул свою программу дальнейшего развития страны и общества». Елбасы отметил, что для всех кандидатов созданы равные условия для предвыборной агитации, отметил работу молодежного крыла штаба. Первый Президент РК также остановился на вопросах реализации госпрограммы по инфраструктурному развитию, строительству жилья в регионах, поддержке социально уязвимых категорий населения, созданию новых рабочих мест. Высоко оценил ход общенациональной акции «Бирге», направленной на формирование эффективной обратной связи с населением Елбасы подчеркнул особую значимость политических процессов внутри страны и призвал казахстанцев активно участвовать в голосовании на предстоящих выборах.

Укрепление казахстанско-
германского сотрудничества

Казахстан и Германия продолжают совместную работу по поддержке этнических немцев и будут способствовать их этнокультурной идентичности. Об этом договорились участники 17-го заседания казахстанско-германской Межправительственной комиссии по вопросам этнических немцев, проживающих в Республике Казахстан, прошедшего в г. Нур-Султан.

Казахстанскую делегацию возглавил Заместитель Министра иностранных дел РК Роман Василенко, немецкую – Уполномоченный Федерального правительства по делам переселенцев и национальных меньшинств Бернд Фабрициус. Казахстанский дипломат подчеркнул, что немецкий этнос в Казахстане, насчитывающий почти 200 тысяч человек, и около 900 тысяч бывших соотечественников в ФРГ являются залогом перспективного развития двусторонних отношений.

Участники рассмотрели комплекс вопросов, связанных с развитием немецкого этноса в РК – от сфер культуры и образования, включая обеспечение широкого изучения немецкого языка в школах и университетах страны, до создания условий для деловой активности. Обе стороны исходят из общего понимания важности сохранения гражданами РК немецкой национальности своего основного места жительства в Казахстане.

Д-р Фабрициус отметил уникальность опыта нашей республики, планомерно и целенаправленно проводящей политику межнационального, межкультурного, межрелигиозного взаимопонимания и толерантности: «Казахстан – многонациональная страна, где мирно проживают разные национальности. И в этом большая заслуга Первого Президента РК – Елбасы Нурсултана Назарбаева», – отметил немецкий политик. Он также выразил благодарность Ассамблее народов Казахстана, поддерживающей немцев республики.

Депутат Мажилиса Парламента РК Альберт Рау, являющийся председателем Попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение», сообщил, что в 2018 году в рамках реализации Программы поддержки этнических немцев Казахстана фондом было реализовано около 675 проектов в 14 областях и трех городах республиканского значения молодежной, этнокультурной, языковой, образовательной и социальной сферах. Одним из главных вопросов сохранения национальной идентичности депутат выделил развитие немецкого языка. На сегодняшний день немецкий язык как иностранный изучают более 11 000 учащихся общеобразовательных школ страны.

Одним из важных вопросов заседания стало обсуждение упрощения визового режима. В связи с тем, что с января 2017 года Казахстан в одностороннем порядке отменил визовый режим для граждан 45 государств мира, в том числе и для

Германии, наши соотечественники получили возможность чаще посещать родных и близких, оставшихся в Казахстане. Казахстанской стороной была выражена просьба к германским партнерам рассмотреть возможность упрощения процедуры выдачи виз для граждан Казахстана.

Участники также обсудили перспективы сотрудничества двух стран в области экономики и развития дуального обучения.

Был отмечен высокий потенциал сотрудничества в аграрном секторе экономики, в котором активно работают представители немецкого этноса Казахстана.

По итогам прошедшего заседания Межправительственной комиссии было подписано коммюнике, предусматривающее дальнейшие меры и проекты по реализации Программы поддержки этнических немцев, проживающих в Казахстане.

Немецкая делегация посетила
Дворец мира и согласия

Фото: Вероника Лихобабина

Во Дворце мира и согласия состоялась встреча Уполномоченного Федерального правительства по делам переселенцев и национальных меньшинств д-ра Бернда Фабрициуса с заместителем Председателя – заведующим Секретариатом Ассамблеи народа Казахстана Администрации Президента РК Жансеитом Туймебаевым.

Для почетного гостя была организована экскурсия, в ходе которой он ознакомился с историей создания сооружения, его символическим значением. Д-р Фабрициус отметил, что этот храм Дружбы известен далеко за пределами Казахстана, и это «связано не только с тем, что проектировал его известный архитектор, построивший купол Бундестага, но и потому, что он является символом открытости обществу Казахстана – символом этносов, мирно живущих в республике».

В свою очередь, Ж. Туймебаев подчеркнул, что политический диалог между нашими странами носит открытый и доверительный характер: «Германия входит в число ведущих экономических партнеров Казахстана. Порядка 90% немецких инвестиций идут в несырьевой сектор экономики. В стране функционируют 900 экономических структур с участием немецкого капитала. Сотрудничество реализуется в таких сферах, как обрабатывающая промышленность, строительство, транспорт, связь, сельское хозяйство, логистика и другие сферы экономики».

Заместитель Председателя АНК ознакомил делегацию со структурой и деятельностью Ассамблеи, особо выделив недопустимость использования этнических вопросов в политических целях. Он также отметил, что в настоящее время успешно реализуется ряд казахстанско-германских проектов по международному сотрудничеству, в частности, в сфере образования.

Важным связующим звеном Казахстана и Германии стороны единогласно признали наших соотечественников, которые не забывают свою Родину. Особо была отмечена деятельность казахстанских немцев: Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение», и, в частности, председателя Попечительского совета фонда Альберта Рау».

Д-р Фабрициус выразил благодарность народу Казахстана от имени правительства ФРГ за помощь и содействие этническим немцам, как в прошлом, так и в настоящем. «В лице немцев, переехавших в Германию, и этнических немцев Казахстана мы видим связь между нашими странами. Мы видим Казахстан в качестве фактора стабильности во всем Центральноазиатском регионе, высоко ценим и намерены поддерживать его открытость и экономическое развитие, которое является одним из оснований стабильности наших отношений», – отметил дипломат.

Niederländer und Briten starten Europawahl

Bis Sonntag können 420 Millionen Wahlberechtigte in der EU ihr Parlament wählen. Es ist das einzige länderübergreifende Parlament der Welt. Die Rechtspopulisten werden zulegen, sagen die Umfragen.

Bernd Riegert, dw.com

Für die Wahlen zum Europäischen Parlament braucht man vier Wahltage. Nicht weil es technisch zu kompliziert wäre, 420 Millionen potenzielle Wähler an einem Tag abstimmen zu lassen, es liegt an den unterschiedlichen Traditionen in den 28 Mitgliedsstaaten. Auf solche Unterschiede wird Wert gelegt. Und das zeigt: Die Europäische Union hat nicht alles eingebettet, wie manche Populisten im Wahlkampf der EU vorwerfen. So haben an diesem Donnerstag die Niederländer und Briten mit ihrem Votum begonnen. Am Freitag öffnen die Wahllokale in Irland und der Tschechischen Republik. Am Samstag folgen Lettland, Malta und die Slowakei. Und auch in Tschechien geht die Wahl weiter, dort lässt man sich zwei Tage Zeit. Am Sonntag dann folgen die übrigen 21 EU-Staaten.

Die amtlich ausgezählten Ergebnisse dürften aus allen Staaten erst am Sonntagabend nach 22 Uhr veröffentlicht werden. Dann schließen die letzten Wahllokale – und zwar in Italien. Eine Hochrechnung wird es allerdings schon vorher geben. Bereits gegen 21 Uhr wird das Europäische Parlament eine erste Prognose für die Verteilung der 751 zu vergebenden Sitze bekanntgeben.

Genauso uneinheitlich wie der Wahltag ist auch das Wahlrecht. Alle 28 Mitgliedsstaaten wählen nach ihren eigenen Regeln, wenn es um Listen, Stimmengewichtung, Wahlkreise, Briefwahlmodus, Sperrklauseln oder das Mindestalter für Kandidaten geht. Als einziges Land bietet Estland „e-voting“ an: Schon seit Tagen können die Balten online abstimmen.

Das Bundesverfassungsgericht hat 2011 geurteilt, dass die Wahlen zum Europäischen Parlament zwar frei und allgemein, aber nicht „gleich“ sind, weil eben überall unterschiedliches Wahlrecht gilt und die Stimmen unterschiedlich viel Gewicht haben. Luxemburg zum Beispiel entsendet sechs Abgeordnete, die 600.000 Menschen repräsentieren. Deutschland entsendet



Das EU-Parlament in Straßburg.

96 Abgeordnete nach Straßburg, die 82 Millionen Menschen vertreten. Würde man für Deutschland den gleichen Schlüssel anlegen wie in Luxemburg, müssten sich 820 deutsche Abgeordnete im Plenarsaal tummeln. Die Zurechnung der Sitze pro Mitgliedsland ist also – wie alles in Europa – ein Kompromiss, um die Abläufe in der Praxis organisieren zu können.

Die Wahlforscher sagen Verluste für die großen etablierten Blöcke voraus. EU-weit werden Christdemokraten und Sozialdemokraten wohl Sitze im Parlament einbüßen. Gewinnen werden die Liberalen, die Grünen und die Rechtspopulisten. Der Stimmenanteil der EU-Skeptiker und EU-Gegner könnte von etwa 17 auf bis zu 23 Prozent anwachsen. „Von einer Machtübernahme sind die Rechtspopulisten aber weit entfernt“, meint der Politikanalyst Janis Emmanouilidis vom Brüsseler Thinktank „European Policy Centre“. Er bezweifelt, dass sich die Rechtspopulisten in einer großen Fraktion sammeln werden, wahrscheinlicher seien drei kleine.

In jedem Fall wird es künftig hoch schwieriger, Mehrheiten für europäische Gesetze und Personalentscheidungen im Parlament zu organisieren. Bislang reichte eine informelle „Große Koalition“ zwischen Christdemokraten und Sozialdemokraten. In Zukunft wird man auch Stimmen aus anderen Fraktionen brauchen.

Außergewöhnlich wird diese neunte Direktwahl zum einzigen supranationalen Parlament der Welt dadurch, dass Großbritannien noch einmal mitwählen muss, obwohl es – Stand heute – am 31. Oktober 2019 aus der EU austreten wird. Auch wenn viele das nicht wollen, sind die Briten rechtlich dazu verpflichtet, EU-Abgeordnete zu bestimmen. Führend in den Umfragen ist die neue „Brexit-Party“ des EU-Abgeordneten Nigel Farage, der bereits seit 20 Jahren im Straßburger Plenum gegen die EU wettert. Sollten die Konservativen in der EU-Wahl tatsächlich unterliegen, könnte es sein, dass die britische Premierministerin Theresa May gestürzt wird.

In vielen Mitgliedstaaten gelten die Europawahlen als so etwas wie Testwahlen für die nationale Ebene. In Frankreich wird es spannend, weil der liberale Präsident Emmanuel Macron und die Rechtspopulistin Marine Le Pen Kopf an Kopf liegen. In Italien wird sich zeigen, ob die Rechtsradikalen zusammen mit den Konservativen so stark werden, dass sie auch bei nationalen Wahlen führen würden. Innenminister Matteo Salvini (Lega) könnte dann in Rom die Koalition mit der linkspopulistischen Bewegung „5 Sterne“ platzen lassen, um Neuwahlen zu provozieren. In Deutschland könnte die „Große Koalition“ aus Union und SPD wackeln, wenn die Sozialdemokraten ein desaströses Ergebnis einfahren. Es gibt auch Spekulationen, dass sich Bundeskanzlerin Angela Merkel von ihrem Amt verabschieden könnte.

Beide Spitzenkandidaten der großen Blöcke, der Deutsche Manfred Weber (Christdemokraten) und der Niederländer Frans Timmermans (Sozialisten), haben den Urnengang zur „Schicksalswahl“ für die Zukunft Europas erklärt. Es geht aber auch um ihr persönliches Schicksal. Beide wollen Präsident der EU-Kommission werden. Bereits zwei Tage nach der Wahl wollen die Staats- und Regierungschefs bei einem Sondergipfel in Brüssel über die Postenvergabe beraten. Sie schlagen einen Kandidaten vor, der dann vom frisch gewählten Parlament bestätigt werden muss.

In Deutschland drückt eine Bäckerkette EU-Logos auf ihre Brötchentüten, um die Wähler zu mobilisieren. In einigen Mitgliedsländern kann am Wahlsonntag umsonst Elektro-Roller mieten, wenn man damit ins Wahllokal fährt. Ob die europäischen Wählerinnen und Wähler sich von solchen Angeboten überzeugen lassen, ist fraglich. Die Wahlbeteiligung sinkt seit 1979, seit den ersten direkten Wahlen. Vor fünf Jahren lag sie im EU-Durchschnitt noch bei 42 Prozent. Aber auch hier zeigen sich die Mitgliedstaaten äußerst divers: In Belgien geben fast 90 Prozent der Menschen ihre Stimme ab. In der Slowakei nur 13 Prozent.

Шёлковый путь помогает поиску
и сближению единомышленников

Мара Губайдуллина, Ширингуль Каримова

Возрождение Шелкового пути все больше привлекает внимание международного сообщества. Этим проектом интересуются не только политики и бизнесмены крупных логистических компаний и разных экономических структур: академическая среда Казахстана и Центральной Азии активно вовлечена в изучение инициативы китайского лидера Синь Цзи Пиня «Один пояс – один путь».

Таким образом, страны Запада поворачиваются к Востоку и узнают регион Центральной Азии в новом ракурсе, а именно, через экономические проекты нового Шелкового пути. Благодаря этому усиливается процесс сближения и взаимного познания народов, обществ, стран. Это видно и на уровне студенческой жизни. Так, студенты факультета международных отношений Казахского национального университета им. аль-Фараби встретили студентов из Оснабрюкского университета прикладных наук (ФРГ).

Ребята приехали в Казахстан с целью снять документальный фильм об экономическом поясе Шелкового пути и



выяснить, как данная инициатива влияет на экономические, культурные и логистические отношения стран-участниц этого проекта.

В рамках визита юные исследователи встречались с представителями общественной организации, преподавателями и студентами КазНУ им. аль-Фараби Гаухар Мурзаевой, Анастасией Гончаровой и Ширингуль Каримовой, взяли интервью у

директора Центра германских исследований при факультете международных отношений университета профессором Мары Шаукатовны.

В составе трех групп ребята смогли охватить три рабочих направления: столицу Казахстана г. Нур-Султан, жемчужину Зайлийского Алатау – г. Алматы, а также маршрут Шелкового пути из Шанхая в Казахстан.

Студенты КазНУ им. аль-Фараби, принимавшие участие во встречах, включены в проект и будут проводить исследования экономического пояса Нового Шелкового пути с разных теоретических и эмпирических точек зрения. А в фокусе их анализа находится практическое разрешение конфликтов между странами, расположенными на нём, и их проектными решениями.

Полное погружение в театр

В столице Казахстана прошел I Республиканский театральный фестиваль немецких молодежных театральных коллективов Казахстана «Theater. Deutsch. Jugend.»

Организаторами фестиваля выступили Общественный Фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение», общество немцев «Возрождение» города Астана и Акмолинской области, а также Союз немецкой молодежи Казахстана.

Почетным гостем мероприятия стал Уполномоченный федерального правительства Германии по делам переселенцев и национальных меньшинств профессор, д-р. Бернд Фабрициус, который принял участие в заключительной части. Он посетил спектакль, который по итогам голосования жюри получил номинацию «Лучший спектакль фестиваля». Это театральная группа «Bunt» из города Аксу. Ребята выступили с постановкой «Das Sternbild der streunenden Hunde», которая была подготовлена под руководством Ларисы Нагорной.

«Сейчас, когда фестиваль завершился и мы не перестаем получать все новые и новые отзывы о нём, с уверенностью можно сказать, что он удался. Ребята приехали из разных городов и получили колоссальный опыт. Выступили на театральной сцене, почувствовав себя настоящими профессиональными актёрами, а также посетили мастер-классы по режиссуре, актёрскому мастерству, хореографии, гриму и сценическому движению. В самом начале составления программ мы с Даниилом Хомко, главным сценаристом, уделили большое внимание именно мастер-классам, так как это является главным фактором творческого роста всех участников фестиваля. Первый фестиваль должен был стать особенным, поэтому всё старались просчитать до мелочей, от красной ковровой дорожки на открытии до памятных золотых статуэток на закрытии. Нельзя не отметить, конечно же, большую команду профессионалов, которые были увлечены одним делом, и, как результат, приятная грусть, что всё закончилось, и планирование последующих фестивалей в более широком масштабе возможно с расширением географии. Всем юным театралам хочу пожелать горящих глаз и много работы над собой, ведь девиз нашего фестиваля: «В поисках совершенства...!» Не прекращайте этот поиск, каких бы успехов вы не добились». Максим Яценко, актёр столичного театра им. М. Горького, режиссер фестиваля.

Грим. Руководитель - Мюна.

Грим имеет значение не только как внешний рисунок характера изображаемого актером персонажа. Еще в творческом процессе работы над ролью



Фото: СММК

он является определенным толчком и стимулом к дальнейшему раскрытию образа.

«Участники менялись с каждым взмахом кисти. В итоге мастер-класса мы получили пожилых актеров! Как же сильно может преобразить и изменить макияж! Участники быстро вошли в эту роль: ворчали, ходили медленно, будто болят суставы. Да, грим определенно придаёт актеру больше уверенности и осознанности характера персонажа». Кристина Гиршфельд

«Для меня это было увлекательным процессом: видеть, как на твоих глазах человек, сидящий рядом, стареет. Мне очень понравилось!» Альберт Глазев

театральных студий немецкой молодежи Казахстана обретали новых друзей, совершенствовали навыки и учились благодаря интересным мастер-классам. Большое спасибо организаторам за предоставленную возможность окунуться с головой в мир самого честного искусства – мир театра. И отдельное спасибо всем, кто вел мастер-классы, благодаря им мы научились грамотно работать на сцене и за кулисами. Я испытываю колоссальные эмоции от фестиваля, это было ярко, весело и незабываемо!» Елизавета Лахно, актриса студии «A-Theater»

«Впервые держал в руках разные кисти для мейкапа. И я был удивлен, насколько это интересно: с помощью разных теней можно визуальное составить человека. Такое я долго не забуду». Лиана Баракат

Сценическое движение. Руководитель - Вадим Халиков.

Движение на сцене очень важно, ведь текст без движения – просто читка слов. Правильно подобранные действия и верная реакция придадут полноту персонажу и пониманию текста.



Фото: СММК

«Я очень высокий, и мне было сложно делать некоторые акробатические движения. Но конец был для меня приятным сюрпризом! Мы дрались на шпагах. Мне очень понравилось». Максим Жуменко

«У меня всегда была мечта научиться сценическому бою, и благодаря фестивалю она осуществилась. Каждый из нас нашел на этом мастер-классе интересное упражнение для держания тонуса». Лиана Баракат

Хореография. Руководитель - Александра Шевченко.

Танец – это твой пульс, биение твоего сердца, твоё дыхание. Это ритм твоей жизни. Это выражение во времени и движении, в счастье, радости и грусти... «Нельзя не отметить хореографию и самого хореографа. На данном мастер-классе мы работали над мимикой во время танца, слушали музыку и потом

делились ассоциациями, связанными с той или иной композицией. Руководитель показала нам, что хореография – это не только танцы. Это эмоции и способ выразить чувства». Лиана Баракат

«Фестиваль поразил своей теплой, дружелюбной атмосферой, организаторы продумали все до мельчайших деталей, было уделено внимание каждому участнику. Все было пропитано духом творчества, все было очень «по-театральному», каждый чувствовал себя настоящим артистом. Хочется поблагодарить работников театра за помощь со светом и звуком, а также волонтеров, которые помогали решать вопросы с реквизитом. Наш коллектив очень молодой, создался накануне фестиваля, и сразу такой успех! Конечно, у актеров после оглашения результатов конкурса эмоции менялись от радости до бурных слез, но тем не менее, мы собрались, осознав, что нам оказана большая честь показать наш спектакль на закрытии, и ребята отыграли его ещё лучше, чем в конкурсный день. На фестивале мы познакомились с интересной и талантливой молодежью. Каждый коллектив отличился своим, не похожим ни на чей особый стилем игры. Это мой первый спектакль на немецком языке, я получила огромный опыт, поучаствовав в таком театральном проекте, появилось огромное желание выучить немецкий язык. Хочется бережно сохранить в своем сердце все, что мы приобрели на этом фестивале, приумножая в дальнейшей творческой работе. Большая благодарность за насыщенный практическими тренингами мастер-класс от Елены Вовновой, за точный взгляд на профессиональный театр и режиссуру от Бекболата Парманова». Лариса Нагорная, руководитель театра «Bunt»

«Этот театальный фестиваль принес много положительных эмоций. Театр живет среди нашей молодежи и не просто живет, а с каждым годом, с каждой постановкой приобретает отчетливые рамки, профессионализм, эстетичность и красоту. Ну и, конечно же, это огромный багаж знаний, который актёры и режиссеры забрали с собой. Я уверен, что все постановки, которые были показаны на сцене фестиваля, – это только старт для чего-то большего, грандиозного. Огромная благодарность организаторам и участникам фестиваля за прекрасно проведенное время!» Алексей Щербинин, режиссер студии «Grashüpfer»

Wenn sich Hunde gegen Menschen erheben

Das Deutsche Theater hat in Kasachstan eine lange Tradition. Mit dem Jugendtheaterfestival der deutschen Minderheit wird diese weitergeführt und neubelebt. Mitte Mai fand es zum ersten Mal statt und überraschte mit ungewöhnlichen Aufführungen.

Helena Garkava

„Theater. Deutsch. Jugend“ heißt das Theaterfestival der Deutschen Jugendtheatergruppen Kasachstans, das anlässlich des 30. Geburtstags der Vereinigung „Wiedergeburt“ ins Leben gerufen worden ist. Vom 16. bis zum 19. Mai fand es erstmals in der Hauptstadt Nur-Sultan (Astana) statt. Neun Theatergruppen waren aus dem ganzen Land angereist, um ihr Können auf der Bühne des Kuanyschbajew-Theaters zu präsentieren. Am Ende konnte das Ensemble des Jugendklubs „Bunt“ aus Aksu, in der Nähe von Pawlodar, den Hauptpreis mit nach Hause nehmen.

„Bisher hatte ich keine Erfahrung mit einer deutschsprachigen Theatertruppe. Obwohl wir erst am 1. April – also eigentlich viel zu spät – mit den Vorbereitungen angefangen haben, war unser Debüt überraschend gut“, erzählt die Darstellerin Larissa Nagornaja aus Aksu. Bevor sie mit den Proben beginnen konnten, mussten sie erst einmal junge Deutschlerner zusammenbringen, die Lust auf Theater hatten. Für die Aufführung wählte die Truppe das Stück „Das Sternbild der streunenden Hunde“ des russischen Schriftstellers Mark Asow. Im Zentrum der Geschichte steht ein Rudel Hunde. Sie erhalten menschliche Charakterzüge: Sie streiten, verlieben sich,



Foto: Othmar Glas

Die Theatergruppe aus Aksu überzeugte die Jury mit einem sozialkritischen Stück.

freunden sich an. Und warten auf ein Herrchen oder Frauchen, das ihnen ein richtiges Heim gibt. Sie leben in einer Schlucht, welche jedoch zugeschüttet werden soll, damit neue Gebäude entstehen können. In der Angst, ihr bisheriges Zuhause zu verlieren, erheben sie sich gegen die Menschen.

Nagornaja erklärt, warum sie gerade dieses Stück ausgewählt haben: „Ich habe es bereits auf Russisch mit meiner Truppe aus dem Theater „Blauvogel“ inszeniert.

Wir hatten also schon die notwendigen Kostüme und Requisiten. Die größte Schwierigkeit war es, den Text ins Deutsche zu übersetzen. Außerdem reichten die Sprachkenntnisse nicht aus, um etwas auf Deutsch aufzuführen. Aber wir haben viel geprobt und jede Zeile einzeln übersetzt. Eine Besonderheit unserer Aufführung war die Choreographie von Madina Amirchanowa.“ Der Darsteller des „lahmen Hundes“, Wladimir Serajakow, ergänzt: „Die Vorbe-

Nachts im Museum

„Nacht der Museen“ begeistert tausende Besucher



Foto: AuLadin

Besucher bewundern die Kunst im Kastejew-Museum.

Literatur- und Gedenk-museum von Mukanow und Musrepow, das Museum für Volksmusikinstrumente, das Multimediazentrum für traditionelle Musik sowie das Militärgeschichtliche Museum. Ab 17.00 Uhr konnten sie dann bei der „Nacht im Museum“ im Kastejew-Museum den Tag mit viel Musik, Tanz, Gesang und örtlichem Street Food ausklingen lassen. Die Besucher wurden bei beiden Aktionen mit einem abwechslungsreichen Programm verwöhnt. Es gab Führungen durch die Ausstellungen, kleinere Theaterdarbietungen, Konzerte, Maskeraden, Feuershows, interaktive und kreative Workshops, Malstationen für Kinder und vieles mehr.

Egal ob vor oder im Kastejew-Museum: Es gab einiges zu bewundern. Besonders auf das vielschichtige Unterhaltungsprogramm haben die Veranstalter bei der „Nacht im Museum“ großen Wert gelegt. In diesem Jahr wurde das Nachtprogramm für zwei Bereiche konzipiert. Im Innenbereich konnte man Ausstellungsräume mit zusätzlichen Unterhaltungselementen bestaunen und im Museumshof, in Form eines Open-Air-Geländes, einheimische Speisen zu sich nehmen oder sich an verschiedenen kleinen Verkaufsständen, die allerlei handgemachte Souvenirs oder Kleidung zu bieten hatten, erfreuen. Die Gäste wurden vor dem Museum mit einer zweiköpfigen Band bestehend aus Schlagzeug und Gitarre/Gesang mit lauten und Stimmung machenden Beats empfangen. Ging man weiter in das Museum hinein, kam man an den laufenden Live-Skulpturen, die sich teils stürmisch und teils elegant durch den Raum bewegten, vorbei. Die sogenannte „Parade der Porträts“ sollte dabei lebende Gemälde zeigen. Im Kern des Museums konnte man anschließend die re-



Beliebtes Fotomotiv: ein wandelndes Porträt.

Schon tagsüber konnten Interessierte beim „Tag im Museum“ ab 12:00 Uhr kostenlos sieben Museen, quer in der Stadt verteilt, besuchen: das Almaty-Museum, das Kunajew-Museum, das Nurgisa-Tlendijew-Gedenk-museum, das

reitung war aufgrund des deutschen Texts sehr schwierig, obwohl ich schon ein paar Mal in ähnlichen Stücken mitgespielt habe.“

50 Minuten lang dauerte die Inszenierung der „bunten“ Truppe, zu der acht Jugendliche gehören. Die Jury, bestehend aus Jelena Wownowa vom Deutschen Theater Kasachstan, Oxana Loidova von der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland und der Goethe-Sprachassistentin Lilia Kirsch, bewertete die jeweiligen Aufführungen nach 20 Kriterien, zum Beispiel „bestes Deutsch“ oder „bestes Bühnenbild“. Die junge Schauspielerin Xenia Reichel, die den Pudel spielte, erhielt den Preis für die „Beste weibliche Rolle“. „Die anderen Truppen haben im Vergleich zu uns viel mehr Erfahrung und auch bessere Sprachkenntnisse“, meint Serajakow. „Doch wir hatten eine bessere Dynamik, sehr gute Tänze und einen anspruchsvollen Text. Das hat uns geholfen zu gewinnen“, glaubt er.

Neben den Aufführungen hatten die Jugendlichen während des Festivals auch die Möglichkeit, an verschiedenen Workshops teilzunehmen, zum Beispiel zu Regieführung, Bewegung auf der Bühne oder Theaterschminke. Serajakow möchte dem Theater auf jeden Fall treu bleiben und an anderen Stücken mitwirken. Das plant auch Nagornaja und möchte zudem unbedingt ihr Deutsch verbessern. ■

guläre Kunst begutachten – und auch diese fand großen Zuspruch bei den Gästen. Viele Besucher schlenderten langsam durch die Hallen, lasen sich die Infoschilder durch und machten viele Fotos.

Die Museumsaktion ist jedoch keinesfalls nur ein beliebter Treffpunkt für die Einwohner Almatys, sondern auch das größte Kunstfestival in Kasachstan. So wurde unter anderem auch die Ausstellung „Aquarell Kasachstans: Gestern und Heute“ eröffnet. Insgesamt strömten laut Veranstalter tags- wie nachts- über circa 5.000 bis 6.000 Besucher in die Museen. Die Museumsdirektoren hatten im Vorfeld gesagt, dass sie mit dieser Aktion Museumswerte erhalten, das vorhandene Potenzial offenbaren und junge Menschen für Kultur und Geschichte begeistern wollen.

Der Hauptzweck der festlichen, künstlerischen und kulturellen Aktion „Nacht im Kastejew-Museum“ besteht darin, verschiedene Arten von Kunst bekannt zu machen und die Aufmerksamkeit der Bürger auf Museumsprogramme zu lenken. Die diesjährige Nacht stand unter dem gewählten Motto „Zukunft lebendiger Traditionen“. Dabei standen Offenheit und Zugänglichkeit für die Zuschauer im Fokus. Aus diesem Grund war der Eintritt frei.

Die Nacht der Museen ist aber keinesfalls ein gesondertes Modell – in mehr als 150 Ländern überall auf der Welt ist diese Idee verbreitet. Ihren Ursprung hat sie in der deutschen Hauptstadt, wo 1997 zum ersten Mal die „Museumsnacht“ stattfand, die als „Lange Nacht der Museen“ in die Geschichte ging. Die Idee für solch ein Museumseignis entstand jedoch viel früher, nämlich in den 1970er Jahren, als Museen in Europa begannen, tagsüber ihre Türen für kostenlose Besuche zu öffnen. Schon seit 1978 ist der Internationale Museumstag ein jährlich stattfindendes Ereignis, bei dem am zweiten oder dritten Sonntag im Mai auf die Vielfalt und Bedeutung der Museen aufmerksam gemacht wird. ■

Медиа-педагогика в молодёжной работе

В Берлине и Нойендорфе прошел медиа-семинар «Медиа-педагогика в молодёжной работе», инициатором которого выступила организация Jugendbund djo-Deutscher Regenbogen, Landesverband Berlin e.V.

Участниками семинара стали представители из пяти стран: Казахстана, России, Украины, Германии и Польши. Союз немецкой молодежи Казахстана представили члены молодежных клубов городов Алматы, Актобе, Кокшетау и Усть-Каменогорска.

Программа обучающего семинара была очень насыщена и полезна новыми знаниями в области медиа – интересные воркшопы, актуальные темы, обмен опытом и видением информационного пространства с участниками из других стран. Хотелось бы поделиться их впечатлениями о мероприятии в целом и некоторых обучающих модулях.

«Проект оставил самые тёплые воспоминания! С первых же дней ребята из разных стран сплотились и стали одной дружной семьёй! Атмосфера была очень дружелюбной, что повышало работоспособность. Каждый воркшоп вдохновлял на творчество, появлялись новые идеи, мысли.

Воркшоп Chroma Key – самый запоминающийся. Было интересно узнать о возможностях этой программы. Она заменяет на видео зелёный фон на что-либо по своему усмотрению. Група трудилась с полной отдачей! Также познакомились с основами продвижения групп и аккаунтов в социальных сетях, защитой авторских прав при публикации фото- и видеоматериалов». *Кристина Гиршфельд (Кокшетау)*

«В рамках мастер-класса «Instagram и его правила» под руководством Олега Комарова мы познакомились с необходимыми правилами. Важно для большего охвата просмотров страницы оставлять профиль открытым. В нём должна быть минимальная личная информация, чтобы пользователи знали, что ожидать от данной страницы. Количество постов в день не должно превышать одного, а текст под ним нужно сделать кратким и красиво оформить для приятного чтения. По итогам обучения было дано задание – открыть страницу в Instagram для освещения мероприятия на проекте. У нас её автором стал вымышленный персонаж, фото и видео снимались от первого лица. Данный мастер-класс очень актуален в молодёжной работе с социальными сетями.

Воркшоп «Создание видео и обработка» преподавала Валерия Ким, работающая режиссером в Алматы. Мы узнали, что для того чтобы его качественно снять, лучше применять профессиональные камеры. Свет должен падать с четырёх сторон, а для качества звука следует использовать микрофоны: микрофон-пушка (Rode Video Mic Pro). Снимать видео следует группой или командой, музыка должна подходить по ритму к действиям, совершаемым в нём. Лучше всего показывать разные планы в клипе. Например: крупный план, дальний, средний. Полученные знания отлично под-



фото предоставлено автором

ходят к работе молодежного клуба». *Ксения Шперлинг (Усть-Каменогорск)*

«В завершение одного из дней прошел Вечер культур. Каждая страна имеет свою особенную культуру, которая отличает ее от других. Эти различия делают наш мир более красочным и захватывающим. В этом мы в очередной раз убедились на мероприятии, которое позволило участникам познакомиться ближе не только друг с другом, но и с особенностями каждой из презентованных стран. Все по достоинству представили свои государства. Были и украинские песни,



фото предоставлено автором

и русские танцы, и польские игры, и немецкие интерактивы, и казахские сладости. При этом мы то и дело находили что-то похожее, либо близкое по духу, что делало нас единым целым. Ведь мы такие разные, но также похожие! Кстати, кроме вкусных гостинцев, мы приважили с собой настоящее казахское гостеприимство и дру-

желюбие. Рассказали о нашей родине и, конечно, об организации Wiedergeburt». *Екатерина Лойченко (Алматы)*

«Я привезла из Калининграда на презентацию России, конечно же, январь. Хочу выразить огромную благодарность JDR, DJO и моему молодежному клубу российских немцев RuDeKids за участие в этом проекте, за полученные знания и за новые знакомства! Это были невероятные дни, которые останутся в памяти и сердце отдельным кусочком жизни. Мы учились, смеялись, творили все сообща, жили в дружеской атмосфере. Представители России пели на казахском, Польши – на русском, Германии – на украинском, и это было потрясающе! По программе изучили множество медиа-направлений, смогли познакомиться с особенностями других стран и отлично провели время. Теперь весь этот опыт и знания осталось реализовать в жизни». *Дарья Мельничук (Калининград)*

«Для меня этот проект был очень теплым, дружеским, познавательным, веселым. Наш коллектив представлял Украину. Все ребята были из разных городов, но работали одной командой. Мы все прожили на проекте маленькую яркую жизнь, наполненную позитивными эмоциями! Запомнилось воркшопы, в которых мы попробовали себя в новых профессиях. Это вечера, где мы собирались за играми вместе с ребятами из Польши, Казахстана, Германии и России. С нетерпением ждем новых встреч!» *Татьяна Шаргородская (Одесса)*

«Die Workshops brachten den Teilnehmern viele neue Informationen und Erkenntnisse für die Öffentlichkeitsarbeit in Zeitungen und Jugendorganisationen. Das Wichtigste war aber, dass es den Austausch zwischen den verschiedenen Ländern gegeben hat und viele neue Kontakte entstanden sind.» (Dominik Duda, ifa-Kulturmanager beim Bund der Jugend der Deutschen Minderheit in Polen (BJDM))

принципам профессии. Показывала на примерах, как одну новость можно преподнести с позитивной и негативной информацией. Эти знания помогут участникам в дальнейшем для написания статей и постов. Одновременно с нашим проектом проходил семинар для подростков разных национальностей «Meinungsmacher in international». Когда наши мероприятия пересекались, у нас была возможность пообщаться с ребятами из разных стран.

Основная часть проекта проходила в живописной местности Neuenhof, в часе езды от столицы Германии. Однако исключительные дни мы провели в Берлине. Нам организовали креативный способ познакомиться с городом ближе. Участники разделились на команды и проходили квест, выполняя его условия. Задания позволили посетить в Берлине самые интересные места и познакомиться с богатой историей города.

Профессиональная команда организаторов провела все запланированные мероприятия на таком высоком уровне что никто из участников не остался равнодушным». *Ирина Вагнер (Актобе)*

- обучающий семинар, модуль – *Ausbildungsseminar, n*
- с полной отдачей – *mit Volleinsatz; mit Höchstensatz*
- изюминка – *übert.: etwas Pikantes, ein gewisses Etwas*
- в социальных сетях – *in Sozialnetzen*
- освещение мероприятий – *Erläuterung von Veranstaltungen im Rahmen des Projekts*
- крупный план – *hier: Großaufnahme(n)*
- вкусные гостинцы – *leckere Sachen als Geschenk*
- творить сообща – *etwas gemeinsam schaffen*
- познавательный – *erkenntnisreich*
- квест – *Suchspiel, n*

Othmara Glas

«Bildung ist ein Abenteuer. Das Ende der Schulzeit, der Gang an eine Universität, ein Auslandssemester – was für viele heutzutage ganz selbstverständlich klingt, bedarf Fleiß, Neugierde und Mut. Den Mut, etwas Neues zu wagen, in ein anderes Land zu gehen, in eine neue Kultur einzutauchen. Für 78 junge Menschen aus Kasachstan steht dieses Abenteuer kurz bevor. Ob als Sprachkursteilnehmer, Student oder Forscher: Sie alle werden eine Zeit lang in Deutschland leben und lernen.

Unterstützt werden sie dabei vom Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD), der am 17. Mai zu seiner jährlichen Stipendienvergabe in Almaty lud. «Ich bin sicher, dass Sie alle eine interessante Zeit in Deutschland haben werden, und hoffe, dass Ihre Erwartungen erfüllt oder sogar übertroffen werden», wandte sich der deutsche Generalkonsul Jörn Rosenberg an die Stipendiaten. «Lassen Sie sich von den Menschen, die Sie dort kennenlernen werden, anregen, und seien Sie nicht verwundert, wenn manches anders funktioniert, als Sie es sich vorgestellt haben.» Deutsche Firmen seien seit vielen Jahren in Kasachstan erfolgreich. Und genau diese Firmen suchten gut ausgebildete Leute, sagte er.

Der Leiter des DAAD-Informationszentrums in Almaty, Bartholomäus Minkowski, überraschte die Anwesenden, indem er seine Rede auf Kasachisch begann. Er betonte damit die Vorteile der Dreisprachigkeit hierzulande, die trotz aller Herausforderungen «ein begrüßenswertes Konstrukt des 21. Jahrhunderts» sei. Er zeichnete nicht

Jeder kann etwas bewirken

DAAD-Stipendienverleihung 2019



Eines fiel bei der Verleihung auf: Die DAAD-Stipendiaten aus Kasachstan sind vor allem weiblich.

nur ein realistisches Bild von Deutschland, sondern mahnte auch, dass es nicht jeder ob einer guten Ausbildung an die Spitze schaffe. «Nicht jeder steigt künftig beruflich in die höchsten Höhen auf oder dient als Vorbild seiner Gesellschaft, aber ein jeder von Ihnen wirkt in seinem direkten Umfeld», sagte er.

Für viele Stipendiaten ist es der erste längere fremdsprachige Aufenthalt. «Er wird Sie prägen, Ihr Denken verändern und Ihren Horizont hoffentlich erweitern», so Minkowski. Das Ziel sei es, als mündiger Bürger reflektiert, verantwortungsbewusst und selbstbestimmt durch die Welt zu gehen. Dabei schließen Weltoffenheit und Heimatverbundenheit einander nicht aus. «Die meisten wissenschaftlichen wie auch gesellschaftlichen Fragen sind seit jeher

nur global und lokal zu gleich zu beantworten.»

Von den 78 vergebenen Stipendien sind 56 für Hochschulsummerkurse gedacht, also die Teilnahme an einem mehrwöchigen Deutschkurs an einer deutschen Hochschule. 14 Stipendiaten werden ein Masterstudium in Deutschland beginnen. Drei Stipendiaten wurden für sogenannte entwicklungsbezogene Postgraduiertenstudiengänge (EPOS) vergeben. Außerdem werden eine Promotion sowie ein Forschungsvorhaben gefördert. Drei Stipendiaten waren bereits mit einem DAAD-Stipendium in Deutschland und haben nun eine Wiedereinladung erhalten.

Irina Orynbasarowa arbeitet als Qualitätsmanagerin an der Deutsch-Kasachischen Universität (DKU). Über die Möglichkeit der Wiedereinladung hat sie ein Stipendium für drei Monate bekommen. Am International Centre for Higher Education Research (INCHER) in Kassel wird sie an ihrer Dissertation zum Thema Kompetenzmanagement an kasachischen Hochschulen weiterarbeiten. Auch Serik Bejmenbetow nutzt sein Stipendium für einen Forschungsaufenthalt. Der DKU-Dozent wird einen Monat lang an die TU Dortmund gehen, um dort an seinem Buch über die «Staatliche Regulierung des dritten Sektors im post-sovietischen Raum» zu arbeiten. «Der dritte Sektor sind zum Beispiel NGOs, gemeinnützige Organisationen oder Stiftungen», erklärt er. Die vergleichende Analyse umfasst zwölf Länder der ehemaligen Sowjetunion.

Nasym Temirgalijewa hat ein EPOS-Stipendium erhalten und wird einen Master an der Europa-Universität Flensburg beginnen. Die junge Frau arbeitet bereits seit fünf Jahren als Ingenieurin bei einer Firma in Taldyqorghan und möchte sich nun auf nachhaltige Entwicklung spezialisieren. «Ich freue mich sehr, dass ich ausgewählt worden bin und spreche dem DAAD-Informationszentrum einen großen Dank aus.»

Transformationsprozesse in Zentralasien – ein Thema für Universitäten

Olga Janzen

Transformationen in Zentralasien seit 1991 – darüber diskutierten Ende April Wissenschaftler aus Kasachstan, Kirgisistan, Tadschikistan, Usbekistan, Russland und Deutschland auf Einladung der Deutsch-Kasachischen Universität (DKU) in Almaty.

«Es wird viel über Transformation gesprochen, jedoch gibt es dazu noch relativ wenig Forschung», erklärt Serik Bejmenbetow, Prorektor für Forschung an der DKU und Hauptverantwortlicher für die Organisation der Konferenz, die Themaswahl. «Dabei wird 2021 der Zerfall der Sowjetunion 30 Jahre her sein. Deshalb haben wir es für sinnvoll erachtet, diese Zeit Revue passieren zu lassen, einen Überblick über den Forschungsstand zu gewinnen und ein Zwischenfazit zu ziehen. Wir waren uns schnell darüber einig, dass es ein wichtiges Thema für die Region darstellt.»

Der Begriff Transformation bezeichnet zunächst einmal einen Veränderungsprozess. Ihn im Plural zu verwenden war eine bewusste Entscheidung, so Bejmenbetow. Denn die Transformationsprozesse finden seit dem Ende der Sowjetunion 1991 und der damit einhergehenden Unabhängigkeit Kasachstans in ganz verschiedenen Bereichen statt: in der Politik, Wirtschaft, Kultur, Technik und Gesellschaft. Diese aus wissenschaftlicher Perspektive



Deutsches Hochschulprojekt in Kasachstan: die DKU in Almaty.

zu beleuchten, haben sich die Organisatoren in diesem Jahr zur Aufgabe gemacht.

Die Internationale Konferenz der DKU hat Tradition. Schon seit 2006 organisiert die Hochschule jährlich den wissenschaftlichen Austausch in und über Zentralasien. In diesem Jahr wurde sie dabei von der Konrad-Adenauer-Stiftung unterstützt. Die Kooperation mit Forschern aus Deutschland war dabei sehr wichtig, sagt Bejmenbetow. So war beispielsweise Andrea Schmitz von der Stiftung für Wissenschaft und Politik sowohl organisatorisch als auch inhaltlich unterstützend

tätig. In ihrem Vortrag über kulturelle Transformation erläuterte sie Veränderungen im Stadtbild Almatys am Beispiel von Teehäusern (Chaihana). Früher eher von Männern oder Reisenden genutzt, sind sie heute öffentliche Räume der Begegnung auch von Frauen, Freunden und Familien.

Die Themen der Vortragenden waren dabei so vielfältig wie die Region selbst. Alexej Fominych lieferte zum Beispiel eine historische Darstellung US-amerikanischer Ausstellungen in der Sowjetunion und leistete damit ein Stück Geschichtsaufarbeitung für den postsowjetischen Raum. Nasym Baskynbajewa stellte auf Grundlage von empirischen Untersuchungen die Veränderungen der Rolle der Frau in Kasachstan vor. Dabei unterscheidet sie vier Typen von Frauen, die sich derzeit

abzeichnen: der traditionelle Typ, der Typ Karrierefrau, der Typ Barbie, der vor allem auf das Äußere bedacht ist, und der arabisierte Typ, der dem Islam folgt. Jelena Muzykina beleuchtete das politische Verhältnis der Regierung Kasachstans zum Islam seit Anfang der neunziger Jahre. So fand in den ersten Jahren nach dem Ende der Sowjetunion zunächst eine Öffnung statt, die ein religiöses Leben im größeren Maßstab überhaupt erst wieder ermöglichte. Gerade mal 68 Moscheen zählte Kasachstan 1991. Mittlerweile sind es über 2.000. Mit den Jahren nahm der Staat jedoch zunehmend eine regulative Rolle ein und erhöhte die Anforderungen für die Registrierung von religiösen Institutionen.

Die Konferenz habe bei der Orientierung im Forschungsfeld der Transformationen in Zentralasien sehr geholfen, resümiert Bejmenbetow. «Ich sehe aber auch, dass wir noch einen weiten Weg vor uns haben. So sind beispielsweise Transformationsprozesse in der Wirtschaft und Politik noch wenig in den Blick genommen worden. Das wäre ein Forschungsthema für die Zukunft.» Für die nächsten Konferenzen wünscht er sich außerdem mehr Diskussionen. Eine Hürde hierfür sieht Bejmenbetow in den mangelnden Kenntnissen der englischen Sprache, in der einige Vorträge gehalten worden sind. Nachfragen auf Englisch zu machen, sei oft noch mit Hemmungen verbunden, meint er. Gleichzeitig sieht er aber auch die Universitäten in der Verantwortung, Studenten zu Partizipation zu ermutigen und ihnen beizubringen, kritische Fragen zu stellen. ■



фото предоставлено автором

Знай наших



Игнат Спешилов

Активист клуба немецкой молодежи «Glück» общественного объединения немцев «Возрождение» г. Семей Игнат Спешилов (14 лет) завоевал Гран-при Республиканского чемпионата Национальной Химической Лиги. Игнат учится в олимпийском классе КГУ «Гимназия №6» города Семей. Он член сборной области по полиатлону, в 13 лет получил первый взрослый разряд. Этот вид спорта включает в себя пять подвидов: плавание, метание гранаты, стрельбу и два вида бега. В работе общества помогал в осуществлении проекта «Живая история» в «Клубе сеньоров», принимал участие в Республиканском конкурсе исследовательских работ по истории немцев Казахстана «Kaleidoskop der Geschichte», став одним из призеров.

Однако самое главное увлечение Игната – химия. Благодаря школьному учителю Рымжан Шашамухаметовне Каргабаевой, которая подготовила целую плеяду призеров, Игнат уже в текущем учебном году стал победителем городской олимпиады по химии и тура олимпиады по химии и биологии им. Ж. Кушикулы. А в апреле он принял участие в Республиканском Чемпионате Национальной Химической Лиги. По его итогам Игнат был удостоен Гран-при, став также призером интеллектуальных игр «Ойлан time» и «Лучший химик».

Роль химии в жизни современного человека трудно переоценить. Без неё немислимы ни медицина, ни косметология, ни кулинария, ни быт. Крупнейшие предприятия химической и нефтехимической отрасли оказывают огромное влияние на функционирование экономики Казахстана. Игнат мечтает связать с этой наукой свою дальнейшую жизнь и готовится к поступлению в Казахстанско-британский технический университет по специальности «Химическая инженерия».

В добрый путь, Игнат! Казахстану нужна молодежь, готовая посвятить себя развитию промышленности и экономики родной страны! (Материал подготовила Алиса Грошева)

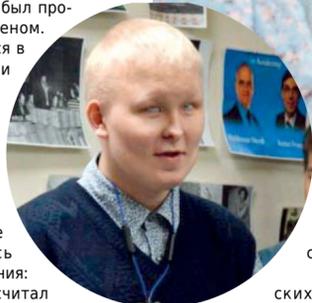
«Я такой же, как и все»

Иоганн Меркель о своём детстве, самоорганизации и поездке в Новосибирск

Александра Бут, руководитель Волонтерского корпуса НМО

В начале 2019 года в Новосибирске прошёл проект «Лаборатория НМО», в котором впервые за всю историю организации принял участие молодой человек с ограниченными возможностями.

Иоганн Меркель приехал из Омска. Он студент 3-го курса исторического факультета Омского педагогического университета. В свободное время занимается плаванием, сейчас для себя. До этого парень восемь лет был профессиональным спортсменом. А ещё Иоганн тренируется в секции тяжелой атлетики и пишет научные работы.



О своем детстве

«Диагноз у меня – глаукома. Когда я родился, немного видел, потом, года через два, зрение ушло в ноль. Начались жесткие методы воспитания: никто в семье меня не считал необычным, и я все делал наравне с другими. И я очень рад тому, что меня так воспитывали. С четырех лет каждое лето ездил в деревню. Там получал абсолютную свободу: научился кататься на велосипеде, бегал, лазал по деревьям. В городе шастал по гаражам. В общем, у меня было обычное детство, как у всех детей».

О своих корнях и о том, как попал в самоорганизацию

«Немцем я являюсь по линии отца. Мой дед был депортирован в Казахстан, и только в 1955 году его семье разрешили вернуться обратно. Но он не стал этого делать, остался жить там. А в 1989 году

покинули Советский Союз и уехали в Германию мои родственники.

В движение российских немцев я пришел совсем недавно. В октябре

2018 года мне предложили съездить на культурно-деловой форум немцев в Новосибирск. Я как-то сразу влился, мне понравилось, потом начал изучать немецкий язык. И вот удалось поучаствовать в «Лаборатории НМО». Получил много положительных эмоций».

Об отношении к себе

«На проекте все было хорошо: ни добавив, ни убавить. Никаких затруднений не возникло вообще. Но когда я вернулся в Омск и ехал в университет на общественном транспорте, услышал разговор женщин, стоящих рядом. Одна другую

попросила продвинуться вперед, на что услышала ответ: «Куда я продвинусь, вы не видите, тут стоит инвалид!». И я подумал: «Ну вот, домой приехал».

В Новосибирске ко мне не относились как к инвалиду. Не знаю, с чем это связано... Но, вероятнее всего, потому что я себя так изначально поставил – как обычного человека. Думаю, что на моем примере можно убедиться, что все ребята могут активно участвовать в деятельности молодежного движения, даже имея некоторые ограничения по здоровью. Мне было комфортно с участниками. Им со мной, думаю, тоже».

О Новосибирске

«Очень понравилась экскурсия по городу. Несмотря на холодную погоду, нам было тепло! Всё было доступно, понятно, интересно. Это супервест! Обязательно возьму программу себе на заметку и расскажу о ней своим друзьям!»

Танцевальный рай в Актау

Танец – универсальный язык, передающий все тонкости души. Немецкому танцевальному коллективу «Возрождение» нет ещё и года, но в Актау его уже запомнили.

Дмитрий Шинкаренко

Вот уже 19 лет на берегу Каспийского моря проходит конкурс «Танцевальный рай». Сначала в нём участвовали местные коллективы, но с годами география приезжающих начала расширяться. Теперь в танцевальном мероприятии Актау участвуют больше тысячи танцоров. В этом году в «Танцевальном рае» свои силы попробовал молодой немецкий коллектив «Возрождение». Участники – три мальчика и четыре девочки в возрасте от девяти до 15 лет.

Мы понимали, что конкуренция огромная, но то, что ребята впервые вышли на большую сцену и выступили, уже большой шаг вперёд. Нам многое предстоит сделать. Будем стараться, – рассказывает художественный руководитель «Возрождения» Мария Гусейнова.

Несмотря на то, что награды фестиваля завоевать не удалось, члены молодого, но перспективного немецкого коллектива не расстроились. Ведь им не только посчастливилось выступить на сцене перед профессионалами, но ещё и удивить их. Чёткие и слаженные движения, яркие костюмы, заряд бодрости и энергии – вот что представили ребята, исполнив немецкую польку. Мария Гусейнова – президент казахстанской федерации

брейк-данса. Она не только, но всей душой успела полюбить культуру и традиции этого народа. Более того, её средний сын Эльданис Гусейнов, к слову, президент Студенческого совета Казахстана-немецкого университета, нередко подсказывает матери, почему отличаются движения в танцах немцев из разных земель.

Когда пять месяцев назад ко мне пришли с просьбой научить детей танцевать, я согласился. Немецкий не знаю, но танец – это универсальный язык тела, который может освоить практически каждый. Сначала научились немецкой польке, сейчас работаем над постановкой «Колосок». Заметили, что немцы любят движения-переплетения, вот и решили попробовать, – отмечает Мария.

За короткое время в Актау успели полюбить молодой коллектив. Появились и желающие записаться в группу. Художественный руководитель, которая проводит



занятия бесплатно, только рада: чем больше людей узнают о «Возрождении», тем лучше. В планах у Марии – поставить знаменитый немецкий танец бочкарей.

13-летний Адам Эскерханов – один из талантливых участников коллектива. Увлекается вольной борьбой, посещает кружок вокала, изучает немецкий язык, и вот теперь – активист «Возрождения». Родная бабушка Адама – Фрида Генриховна – целиком и полностью поддерживает увлечение внука.

Когда слышу немецкую речь, когда вижу, как они танцуют, вспоминаю своё детство. Слезы сами текут по щекам. Это чувство, которое невозможно передать словами, – растроганно говорит сеньора, обнимая мальчишку.

Танцевальный коллектив «Возрождение» ещё совсем молод, но уже сейчас можно сказать, что у него большое будущее. Возможно, через пару лет имена этих юношей и девушек будут звучать уже на международном уровне.

Schüler in Deutschland und der Schweiz fordern den Klimanotstand

Anne-Sophie Brändlin, Katharina Wecker (dw.com)

Was mit einem Schülerstreik im Dezember begann, hat die Lokalpolitik der Stadt Basel verändert. Ende letzten Jahres schwenkten der 19-jährige Philippe Kramer und seine Mitschüler als Teil der Bewegung „Fridays for Future“ die Schule, um für mehr Klimaschutz zu demonstrieren. Schnell schlossen sich immer mehr Schüler und Erwachsene in Basel und anderen Schweizer Städten an. „Die Schweiz ist wirklich nicht gerade ein Land, in dem die Menschen auf die Straße gehen, aber die Resonanz war sehr groß und das hat viel bewegt“, sagte Kramer der DW.

Kramer wollte es nicht nur beim Demonstrieren belassen, sondern die Politik zu konkreten Klimaschutzmaßnahmen bewegen. Also entschieden er und seine Mitschüler sich, dem Beispiel von Aktivisten in Australien, Kanada, Großbritannien und den USA zu folgen. Dort haben inzwischen dutzende Städte und Gemeinden wie Vancouver, Oakland und London den Klimanotstand ausgerufen.

Die Schüler veröffentlichten einen Brief in Basler Zeitungen, in dem sie das Konzept des Klimanotstands erklärten und Politiker einluden, die Idee im Kantonsparlament vorzutragen. Der Schweizer Lokalpolitiker Aenas Wanner von den Basler Grünliberalen folgte dem Aufruf – und erreichte eine zwei Drittel Mehrheit für den Schritt. Basel war damit die erste Stadt im deutschsprachigen Raum, die den Klimanotstand ausrief.

Signalwirkung

Aber was bedeutet es eigentlich, wenn ein Klimanotstand ausgerufen wird? Die Idee hinter der Bewegung ist, Veränderungen erst auf lokaler Ebene anzustreben und sie dann auf das ganze Land zu übertragen. Das Konzept unterscheidet sich von Stadt zu Stadt und reicht vom generellen Versprechen, Klimapolitik zur Priorität zu machen bis zu konkreten Zielen wie dem Erreichen niedrigerer CO2-Emissionen als von der Regierung vorgegeben.

In Basel hat der Schritt keine rechtliche Bindung, soll aber eine Signalwirkung haben. Das Parlament ist aufgefordert, alle neuen Projekte auf die Folgen für den Klimawandel zu bewerten und diese transparent zu machen. „Wenn wir über die Expansion von Gasversorgern diskutieren, dann müssen die Konsequenzen fürs Klima mitbedacht werden“, so Wanner.

Die Stadt Basel verspricht außerdem, zukünftige Klimaschutzmaßnahmen an den Richtlinien des Weltklimarats IPCC zu orientieren, die strenger sind als die Schweizer Klimagesetzgebung. Die Schweiz soll laut nationalem Gesetz bis 2020 ihre Treibhausgas-Emissionen um 20 Prozent gegenüber 1990 reduzieren, doch das Ziel wird das Land voraussichtlich verfehlen.

„Klimawandel und Klimaschutz sind eine der größten Herausforderungen der Gesellschaft“, sagte Wanner. „Da haben die Jugendlichen vollkommen Recht, dass sie auf eine lebenswerte Zukunft beharren und nach Lösungen suchen. Da hat die Politik bei Weitem noch nicht genügend getan.“



Aurelia (9, l.) und Yared (6) sind zusammen mit ihren Eltern aus Königswinter nach Bonn gekommen.

Klimanotstand in Deutschland

Die Idee der Basler Schüler hat auch andere Schweizer Städte inspiriert. Zürich, Bern und Luzern überlegen, ebenfalls den Klimanotstand auszurufen. Auch in Deutschland ist die Bewegung angekommen, wo Schüler und Studenten für den Schritt bei ihren Lokalpolitikern werben. Die 19-jährige Louisa Schocke, die in Deutschland die



Seit Monaten demonstrieren Schüler und Studenten jeden Freitag für mehr Klimaschutz.

„Fridays for Future“ Proteste mitorganisiert, hat in Erlangen einen Antrag auf die Erklärung eines Klimanotstands eingereicht. Ende März stimmte eine Bürgerversammlung mit einer Mehrheit von 99 Prozent dafür. Nun muss der Stadtrat entscheiden.

So wie die Schweiz wird auch Deutschland sein eigenes Klimaziel – eine Reduzierung der CO2-Emissionen um 40 Prozent gegenüber 1990 – verfehlen. Das macht Louisa Schocke Sorgen. „Ich engagiere mich, weil ich Angst habe, dass wenn ich 35 bin, nichts mehr von dem existiert, von dem ich jetzt weiß, dass es noch da ist auf der Welt“, sagt die Schülerin und nennt die Artenvielfalt als Beispiel.

Sie und ihr Team haben sich Maßnahmen für mehr Klimaschutz in Erlangen einfallen lassen, in den Bereichen Energie, Mobilität, Bau, Stadtgrün, Ernährung, Abfallressourcen und Investition. „Wir wollten nicht den Vorwurf bekommen, dass unsere Forderungen nicht konkret genug sind. Wir haben uns deswegen für jeden Bereich

dass auf kommunaler Ebene Druck aufgebaut wird.“

Laut Badum können Städte und Gemeinden im Klimaschutz einiges bewegen, ohne auf Ansagen der Bundesregierung warten zu müssen. Sie könnten zum Beispiel Gelder in öffentliche Verkehrsmittel stecken statt in kostenloses Parken, oder sicherere Fahrradwege bauen. Und indem sie Klimapolitik zu einer Priorität machen, können sie Druck auf die Bundesregierung ausüben. „Jeder Abgeordnete hat einen Wahlkreis, viele sind direkt gewählt und wenn dieser Wahlkreis vor Ort Druck macht, dann hat es eine ganz andere Qualität“, so Badum.

Nationaler Klimanotstand

Laut der australischen Klimanotstandskampagne „Climate Emergency Declaration“ sollte der Notfallmodus so lange gelten, bis der Notfall vorbei ist. Allerdings ist



Die „Fridays-for-Future-Bewegung“ findet weltweit immer mehr Anhänger.

unklar, ob neue Lokalregierungen den Status aufrechterhalten, Gelder zu Verfügung stellen oder sich an selbst aufgelegte Maßnahmen halten.

Für den Schweizer Schüler Philippe Kramer ist klar, dass die Bewegung die Klimapolitik in Basel tatsächlich verändert. „Die Dringlichkeit ist seitdem deutlich gestiegen, man spürt, dass alle Parteien versuchen, ihre Lösungsvorschläge jetzt einzubringen und darum konkurrieren, welche Vorschläge übernommen werden. Das treibt die Sache deutlich voran.“

Was auf lokaler Ebene begann, könnte schon bald zu einem nationalen Thema werden. Denn Samira Marti, das jüngste Mitglied des Schweizer Nationalrats, fordert jetzt den Klimanotstand auf Bundesebene.



Mit Plakaten und Trillerpfeifen wurde in Bonn für mehr Klimaschutz demonstriert.

Немецкий этнос Узбекистана

Сегодня в мире насчитывается около 100 млн. немцев, большая половина которых живёт в Германии, остальные же обосновались за ее пределами. Если с историей немцев Австрии, Швейцарии, Лихтенштейна и Люксембурга все более-менее понятно, то как же образовалась этническая группа в далеком Узбекистане? Эти и другие вопросы мы обсудили с руководителем Немецкого культурного центра «Wiedergeburt» в Узбекистане Еленой Мироновой.

Елена, расскажите, как началась работа Немецкого культурного центра «Wiedergeburt»?

- В должности председателя я работаю два года, до этого с 2008 года занимала пост заместителя. В движение немцев Узбекистана мы пришли в 1998 году, когда дочь стала участницей танцевального кружка при центре. Спустя некоторое время я стала членом правления и руководителем медико-социальной станции.

История появления немцев в Узбекистане несколько отличается от истории переселения этого этноса в другие постсоветские страны. Да, основная масса – это репрессированные, так называемые Волгатеуцы, но есть и те, предки которых осели в этих краях гораздо раньше: меннониты (конец XVII – начало XVIII вв. – во времена Хивинского ханства) и переселенцы периода освоения Туркестанского края Российской империей в

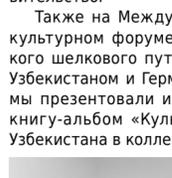
сохранение мира и согласия, благодаря чему мы имеем возможность беспрепятственно осуществлять свою деятельность.

Могут сказать, что с каждым годом работа все больше активизируется. Причиной тому служит осознание неоспоримого факта, что нас становится все меньше. Ведь для того, чтобы сохранить себя как немецкий этнос и не ассимилироваться безвозвратно, нам необходимо ещё больше трудиться. Сегодня мы понимаем, насколько важно мобилизоваться, чтобы не потерять себя и не забыть свою немецкую историю.

Безусловно, вы осуществили множество проектов. Какие из них стали наиболее запоминающимися?



турный центр на различных мероприятиях, в особенности на праздновании Дня независимости и Навруза, но возможность выступить на таком уровне представилась впервые. Хочется отметить, что все расходы по гастролям взяла на себя узбекское правительство.



- Сохранился ли немецкий язык среди узбекских немцев? - Несмотря на компактное проживание, язык теряется. Из молодёжи им владеет всего 40%. Однако на всех наших мероприятиях обязательно присутствуют элементы немецкой речи, также центр предоставляет языковые курсы. Отрадно, что к нам приходят дети начиная с трёх лет. Есть дошкольная, младшая школьная, молодежная группы, два класса взрослых и уникальная группа пенсионеров, которая не просто изучает язык, а сохраняет исконное знание его с учётом диалекта.

- На ваш взгляд, есть ли различия между немцами вашей родины и других стран? Оказывает ли влияние на культуру место проживания? - Безусловно. Когда один этнос долгое время проживает в отличном от исторической родины месте, происходит взаимопроникновение культур. Подтверждение тому было продемонстрировано в Узбекистане на фотовыставке «Немцы вчера и сегодня. На перекрестке двух культур». В работах нашла отражение наша современная жизнь в мусульманской стране без проблем и притеснений в религиозном отношении.



- Спасибо за интервью. - *Интервью: Анастасия Королева*

- хивинское ханство – Khanat China
- волны переселенцев – Aussiedlungswellen, pl
- компактное проживание – hier: Ballungsgebiet oder –ort einer Ethnie
- беспрепятственно осуществлять свою деятельность – ungehinderte Ausübung einer Tätigkeit
- неоспоримый факт – unbestreitbare Tatsache
- день независимости – Tag der Unabhängigkeit
- на таком уровне – auf solchem Niveau
- взаимопроникновение культур – gegenseitige Beeinflussung von Kulturen (auch Durchdringen von...)
- подача документов – Einsiedlungsantrag, m
- приглашение на переезд – Aufnahmebescheid, m

конце XIX века. В 1989 году в Узбекистане насчитывалось около 40 000 немцев, сейчас цифра сократилась до восьми тысяч. Этому способствовали волны переселений разных лет.

Свою работу Немецкий культурный центр «Wiedergeburt» ведёт с 1990 года, его цель – объединение немцев, возрождение языка, культуры, обычаев и традиций. Сегодня в стране насчитывается пять центров, расположенных в местах компактного проживания: в Фергане, Бухаре, Самарканде, Ташкентской области и самом Ташкенте, где базируется головная организация. При каждом центре работает клуб немецкой молодёжи.

Как вы оцениваете перспективы немецкого этноса Узбекистана?

- Узбекистан – уникальная страна, насчитывающая 130 национальностей. Политика государства нацелена на

Расскажу о недавнем проекте, осуществлённом при колоссальной поддержке узбекского государства. В январе 2019 года состоялся визит Президента Узбекистана в Германию, в рамках которого он посетил Берлин и Мюнхен. Особенным для нас стало то, что совместно с делегацией концертное турне по городам Германии совершила танцевально-вокальная группа «Jugendstern» культурного центра немцев Узбекистана. Мы продемонстрировали песни и танцы немецкого народа, представили узбекскую культуру. Европейские девушки в узбекских костюмах танцевали под мотивы Азии... Это было очень колоритно и вызвало бурю впечатлений как у зрителей, так и у нас, выступающих.

В составе ансамбля много ребят из Ташкента, Бухары и Самарканды. «Jugendstern» часто представляет культуру

и беззаботное время. Пожалуй, единственным его минусом стало отсутствие немецкоговорящих одноклассников.

Столкнувшись с нехваткой языковой практики, я нашел решение: в изучении немецкого языка помог спорт. Став членом немецкой команды по баскетболу, я существенно улучшил свои знания. Сначала объяснялся как мог, используя жесты, мимику и базовые знания английского. Спустя короткий срок общаться стало проще. Дальше был университет... Сейчас я магистрант инженер (Master of Engineering). Работа по специальности приносит мне колоссальный опыт и удовольствие.

В Узбекистане я не был с момента переезда. Сейчас, после общения с друзьями и родными, кажется, что и не расставались вовсе! Узбекский колорит, менталитет, архитектура, вкусная еда – атмосфера моего детства. Переехал я в довольно юном возрасте, но многие особенности и традиции родины сохранились в памяти. Они остаются неизменными по сей день. Конечно, со временем я привык к европейской культуре, но Восток остался близок моему сердцу. Родной город – Ташкент – заметно преобразился, сегодня он не уступает многим городам, где мне удалось побывать. Я с удовольствием приеду сюда вновь!

Абenteuer im Tienschan-Gebirge

Impressionen aus Kirgisistan und Kasachstan

Markus Niedobitek

Зehn Monate als DAAD-Sprachassistent im kirgisischen Osch liegen hinter mir. Zum Abschluss meiner Zeit in Zentralasien reise ich fünf Wochen lang durch Kirgisistan und Kasachstan. Von Osch aus fuhr ich per Sammeltaxi und Marschrutka, einem Minibus vom Typus Mercedes Sprinter, nach Taschkumir, wo ein amerikanischer Friedenscorps-Freiwilliger wohnt, bei dessen Gastfamilie ich übernachten konnte. Taschkumir ist eine verlassene ehemalige sowjetische Minengegend, die heutzutage lediglich den Charme von Öde und Tristesse versprüht. Die Wasserversorgung in der Plattenbauten ist schon seit längerer Zeit auf zwei Stunden pro Tag reduziert worden, weshalb man zwischen 18 und 20 Uhr möglichst zuhause sein sollte, falls man sich warm (oder auch nur kalt) duschen möchte. An die Sowjetzeiten erinnern auch noch die in ländlichen Regionen selten aufzufindenden Sitzklos, die aber aufgrund der geschildderten Situation nur in der entsprechenden Zeit am Abend genutzt werden sollten. Die Arbeitslosigkeit ist hoch: Wer es schafft, verlässt das Dorf und versucht sein Glück in Bischkek (oder wenigstens Osch), ansonsten gibt es kaum Perspektiven.

Nach einer Nacht sollte es weiter ins deutlich beschaulichere Toktogul gehen: Ich stelle mich an den Taxistand in Tashkumir, um irgendwie weiter gen Norden zu gelangen.

Wie befürchtet, stellt sich dies als schwieriges Unterfangen heraus, und so warte ich mehrere Stunden, bis ich ein Taxi finde. Der Fahrer nimmt mich für umgerechnet zwei Euro in die nächstgelegene größere Stadt mit und schenkt mir nebenbei zahlreiche Aprikosen. Von dort komme ich per Marschrutka problemlos nach Toktogul, das sich in Laufnähe des gleichnamigen Stausees befindet. Das Städtchen liegt etwa auf halber Distanz zwischen Osch und Bischkek und eignet sich deshalb perfekt als Zwischenstopp für diejenigen, denen die zehn- bis zwölfstündige Reise per Auto von

Auto mit und erzählt mir stolz, dass er nur 20 Dollar pro Tag für die Miete bezahlt. Alle meine Angebote, mich an den Benzinkosten zu beteiligen, schlägt er aus, und so fahren wir gemeinsam von Suusamyr nach Kyzyl-Oi. Eigentlich wollen wir von dort weiter zum berühmten Song-Köl, dem zweitgrößten See in Kirgisistan. In einem Dorf frage ich nach dem Weg, doch als die Bewohner das Auto sehen, legen sie uns nahe, eine andere Destination für unsere Reise zu wählen, da es mit dem Auto unmöglich sei, den Pass zum See zu überqueren.

Wir fahren zurück Richtung Suusamyr und steuern den Bauernhof einer Familie an, bei der Fahad zuvor bereits einmal übernachtet hatte. Dort könne man für



Der Toktogul-Stausee zwischen Osch und Bischkek.



Nicht geländegeeignet: Fahads Wagen gibt den Geist auf.

umgerechnet vier Euro eine bescheidene, aber gemütliche Schlafgelegenheit erhalten. Der einzige, aber folgeschwere Haken an der Sache: Der Bauernhof liegt hinter einem kleinen Fluss. Ohne groß nachzudenken versucht Fahad, mit dem nur minder geländetauglichen Auto den Fluss zu durchqueren. Als wir schon fast auf der anderen Seite sind, schwappt eine riesige Welle Wasser in den Motor. Der Wagen geht

bittet ihn händeringend um Hilfe, und kurze Zeit später trifft ein riesiger Abschleppwagen ein und bringt den Wagen ins nächstgelegene Dorf. Ohne Auto laufen wir die restliche Strecke zum Hof und machen es uns in einer Art Container gemütlich. Die Wände bestehen aus zusammengedrückten Holzspänen und auf dem Boden liegen zahlreiche bunt verzierte Decken, von denen die zwei dicksten als unsere Betten fungieren. Aufgrund der Strapazen schlafen wir schnell ein und machen uns am nächsten Tag auf den Weg ins Dorf, wo das lädierte Auto vorübergehend geparkt ist. Es gibt eine kleine Werkstatt und Fahad setzt alle Hoffnung daran, dass sie es dort schaffen, den Wagen wieder in Gang zu bringen. Da Fahad kein Wort



Das Taxi ist abfahrtsbereit, aber der Fahrer fehlt.

schon befürchtet hatte, soll sich bewahren: Kompletter Motorschaden, keine Aussicht auf Reparatur. Fahad ist geknickt, nimmt es dann aber doch irgendwie gelassen hin, und wir verabschieden uns mit einer herzlichen Umarmung.



Song-Köl-See, zweiter Versuch: Diesmal geschafft.

Osch nach Bischkek etwas zu viel an lauter kirgisischer Popmusik, Gesprächen über deutsche Autos sowie waghalsigen, mitunter lebensbedrohlichen Überholmanövern ist. Nach einem kurzen Aufenthalt im maleirischen Chychkan-Tal fahre ich per Anhalter weiter nach Norden. Ich treffe Fahad, einen pensionierten Piloten aus Saudi-Arabien, der alleine per Mietwagen das Land erkundet. Wir sind uns sofort sympathisch und es ist angenehm, sich nach langer Zeit mal wieder auf (gutem) Englisch unterhalten zu können. Fahad nimmt mich also in seinem kleinen, nicht gerade geländetauglichen

sofort aus; jegliche Versuche, ihn wieder zu starten, sind erfolglos. So stehen wir kurz vor dem Bauernhof und wissen nicht weiter. Zum Glück kommt ein Bekannter von Fahad vorbei, der sich als Familienvater und Besitzer des Bauernhofes herausstellt. Fahad



Sowjetische Wohnblocks in Tashkumir.



In den Bergen zu erwerben: Kymyz, Kurdak. Schild hinten links: Werbung für den Evakuator.

Человек Земли: Николай Миллер

Жизнь у людей складывается по-разному. Всякое преподносит она: и радостное, и печальное, но если хочешь чего-то добиться, то всегда станешь хозяином своей судьбы. В поисках таких людей я ознакомилась с книгой «Родные мои» (автор Н. Миллер), любезно предоставленной Ольгой Григорьевой, а подготовил и издал её Юрий Помин. Книга захватила, и тем скорее захотелось узнать, как живёт, чем дышит сегодня знаменитый хлебороб Иртышского края Павлодарской области Николай Александрович Миллер, вступивший в год своего 70-летия. Это человек, который радуется и страдает, побеждает и процветает, словом, живёт своей неповторимо единственной жизнью.

Людмила Бевз

Для Николая Миллера всё на казахстанской земле является родным: иртышская земля, где хлебные поля от горизонта и до горизонта; люди, среди которых он вырос; хозяйство, где довелось работать; его окружение, наконец. «Часто задумываюсь, – говорит он, – для чего рождается и живёт человек? Что до рождения, то оно предопределено свыше, и заслуги родившегося в том, что он появился на свет, нет. А вот для чего и как жить – это, в конечном счёте, каждый решает для себя сам. Бывает так, что, родившись и будучи воспитанным в благополучной семье, человек настолько бездарно проживает жизнь, что ему на склоне лет просто нечего вспомнить. Кто-то живёт, ни о чём не задумываясь, кто-то пасует перед трудностями. Часто человек просто не волен знать, что с ним может случиться (так было не раз с моими отцом и матерью и с их собственными родителями и, наверняка, с их предками тоже...)».



Фото: архив семьи Миллер

Сам Николай Александрович из рода саратовских немцев. Его дед Александр Миллера и бабушка Полина Биль не обошла тяжёлая судьба: сначала в период всеобщего раскулачивания пострадали родители бабушки, а в 1942-м они вместе с шестью детьми были депортированы в Казахстан. «Нам, сегодняшним, трудно себе представить, какой ужас от всего происходящего должны были испытывать люди, которых в одночасье лишают родного дома, всего нажитого имущества и зимой отправляют неизвестно куда. А главное – неизвестно за что», – пишет в своей книге «Родные мои» Н.А. Миллер. Ведь для советских немцев, которые считали своей родиной Советский Союз, враги страны были и их врагами... Однако приказы в 40-е годы исполнялись быстро и безоговорочно. И вот – товарный вагон до аула Жанатан. Перебившись кое-как зимой (был февраль), летом вырыли землянку. Вскоре семья лишилась кормильца: Александра Миллера отправили в трудовую армию строить железную дорогу на Урал. И если бы дед в 1944 году не

комиссовали, то семья вряд ли выжила бы: у всех к тому времени кожа да кости остались. Дед Николая Миллера был отменным жестянщиком и комбайнёром. Местные казахи несли за работу айран, курт, бауырсаки. Семья выжила. Здесь, в Прииртыше, и встретились будущие родители Николая – Александр Миллер (бригадир трактористов) и Надежда Журавлёва (бригадир полевод). Миллер вспоминает: «Отец был истинный хлебороб, человек земли». То же самое можно сегодня с уверенностью сказать и о самом Николае Александровиче.

Сколько помнит себя Николай, с отцом складывались особые отношения: выделяя его из всех детей, он безошибочно видел в сыне своё продолжение – труженика-хлебороба. И, действительно, Коля пошёл учиться в Щербактинский техникум механизации и электрификации сельского хозяйства – по стопам отца. Последний очень радовался выбору сына, и, когда свою первую практику Николай решил проходить в отцовской бригаде, гордости Александра Александровича не было предела.

Детство Николая закончилось рано. «Я ведь был немец... если и говорил об этом, то с опущенной головой. Очень

многие из нас: и взрослые, и дети – ощущали свою неполноценность и, может быть, даже вину... Хотя в чём мы были виноваты?» – делится он.

Школа, техникум, защита диплома, армия... И с 1976 года вся его дальнейшая жизнь связана с совхозом имени Абая (от главного инженера до директора). Дорога эта земля ещё и тем, что здесь в семье Тамары и Николая Миллеров родились четверо детей: Александр, Николай и близнецы Владимир и Евгений. Николай Александрович шутит, что рождение близнецов у Миллеров – фирменный знак. Был и такой период, когда понял, что не хватает знаний, потому заочно окончил Павлодарский индустриальный институт. Постоянно занимаясь самообразованием, учился у специалистов – кандидатов наук.

Что скрывать, были времена, когда друзья звали в Омскую область, но он был решителен, твёрдо считая, что его дом, его главное дело именно в Казахстане, и нет ничего лучше, чем растить хлеб на этой земле. Побывал и в Германии: во-первых, из большого семейства Миллеров он остался один (все уехали на историческую родину), хотелось своими глазами посмотреть, как обустроилась родня; во-вторых, не раз слышал об

изобилии продуктов и задавался вопросом: «Как же так? Войну выиграли мы, а живут лучше они?»; в-третьих, подумать о своей судьбе, сделать выбор. До сих пор смеётся: «Поездку запланировали на десять дней, но уже на четвёртый меня потянуло домой. Жить надо там, где чувствуешь себя родным».

Иртышский район никогда не был обделён настоящими хлеборобами, отличными механизаторами. Династия Миллеров – в их числе. Когда речь заходит о мастерстве, Николай утверждает, что семейная династия – лучшая профессиональная школа. И действительно, кто лучше всех передаст азы профессии, если не родители или близкие родственники?

Николая Александровича уважают. Думаются, секрет авторитета среди односельчан – это миллеровское, особое отношение к труженику сельского хозяйства. И отсюда не простое «спасибо за труд», а весомые подарки: автомобили, магнитофоны, нештучные премии до 60 тысяч и многое другое...

Миллер – человек азартный: любит риск, удачу, споры, дискуссии, если это для пользы дела. Его девиз: «Быть чуть-чуть впереди всех!» А для этого нужно чуть больше сделать, что-то улучшить, внедрить новое, усовершенствовать. И потому он руководитель, кавалер ордена «Курмет», почётный гражданин Иртышского района и «Лидер года – 2018».

Любимая пора для него – начало лета, когда поле покрыто нежным зелёным ковром первых всходов. И нет тогда ничьего краше и дороже. Такие моменты придают силу, уверенность, надежду на лучшее будущее. А ещё любит позднюю осень, когда комбайны подбирают последние хлебные валки. И эти завершающие мгновения жатвы вселяют умиротворение, гордость за своё дело: быть хлеборобом, человеком земли. А ещё у Николая Александровича есть призвание быть отличным мужем, хорошим отцом и замечательным дедом, справившим недавно свадьбу любимой внучки Тамары и её избранника Павла. Ведь пока играют свадьбы, жизнь продолжается! ■

Die Treppe der Gesundheit

Die Berge rund um Almaty sind ein beliebtes Ausflugsziel. Dazu gehört auch die „Treppe der Gesundheit“, die seit den 1960ern vom Eisstadion Medeo zum gleichnamigen Lawinendamm führt. Nun soll sie restauriert werden. Unser Autor hat jedoch Sorge, ob sie tatsächlich erhalten bleibt.

Philipp Dippl

Eine Nachricht sorgte in der vergangenen Woche im Internet für gewisse Aufregung: Der Bürgermeister von Almaty, Bauyrshan Baibek, verkündete auf seinem Instagram-Profil die Renovierung der bei Almatyern seit Generationen überaus beliebten „Treppe der Gesundheit“. Die Arbeiten sollen bereits in dieser Woche beginnen. Leider kann man sich hier in Almaty nicht immer sicher sein, dass die Rekonstruktion städtebaulicher Denkmäler mit der angemessenen Sorgfalt vorantgetrieben wird. Viele Architekturdenkmäler haben ihre äußere Gestaltung durch fehlgeleitete Instandsetzungsmaßnahmen eingebüßt; nicht wenige wurden einfach dem Erdboden gleichgemacht und sind für immer verloren. Deswegen habe ich mich beeilt, um die legendäre Treppe noch einmal in ihrem sowjetischen Originalzustand zu besichtigen.

Der Weg dorthin beginnt am Eisstadion Medeo. Seit dem Jahr 1951 wurden hier auf einer Natureisbahn Eisschnelllauf, das im Westen weitgehend unbekannte hockeeyähnliche Bandy und andere Sportarten ausgeübt. Geschützt von einem gigantischen, oberhalb gelegenen Staudamm eröffnete im Jahr 1972 das heutige Eisstadion auf einer Höhe von 1711 Metern. Aufgrund zahlreicher Weltrekorde, die hier erreicht wurden, ist es eines der berühmtesten Eisstadions der Welt. Dies mag auch an den hervorragenden Bedingungen liegen: Das salzarme Bergwasser sorgt für besonders gleitbegünstigende Oberflächenstrukturen.



842 Stufen bis ganz nach oben: Die „Treppe der Gesundheit“ ist bei Einheimischen sehr beliebt.

Die Geschichte des Medeo-Lawinendamms hängt eng mit mehreren schrecklichen Katastrophen zu Beginn des 20. Jahrhunderts zusammen. Zu den schwersten gehört die Schlammlawine von 1921, bei der 500 Menschen im Tal der Kleinen Almatinka verschüttet und weite Teile der Stadt zerstört wurden. Die gigantische Abwehranlage entstand erst zwischen 1966 und 1972 und mit ihr im Jahr 1967 auch jene „Treppe der Gesundheit“. Sie führt vom Eisstadion hoch zur Dammkrone und bietet von der dortigen Aussichtsplattform einen beeindruckenden Blick über

das Eisstadion. Bis dorthin sind allerdings ganze 842 Stufen und eine Höhe von rund 150 Metern zu bewältigen.

Die Mittagssonne brennt herab, von den noch schneebedeckten Bergspitzen bläst mir kalter Wind entgegen. Der Aufstieg ist beschwerlich und ich merke, dass ich unbedingt mehr für meine Fitness tun sollte. Viele andere Ausflügler sind gekommen, schwitzen und schnaufen nach den ersten paar Stufen. Auch einige Familien mit Kindern sind da, um die Treppe zu meistern. Kleine Kinder sind offensichtlich die einzigen, die sich nicht plagen müssen:

Sie rennen und springen wie wild und im Spaß Stufe um Stufe nach oben. Meine juvenilen Zeiten sind lange vorbei. Es dauert länger als gedacht, aber auch ich erreiche nach einiger Zeit endlich den markanten Aussichtspunkt des aus Sowjettagen stammenden Ausflugscafés „Lastotschka“ (Schwalbe), welches auch schon bessere Zeiten gesehen hat, und schließlich den oberen Rand des Staubeckens. Immerhin wird man für diese Schinderei mit einem grandiosen Bergpanorama belohnt, und für die Gesundheit war der Aufstieg auf der „Treppe der Gesundheit“ sicherlich auch förderlich.

Den bis heute ungebrochenen Rekord hält übrigens bis heute Marat Schusgenbajew, der im Jahr 1990 die 842 Stufen in unglaublichen drei Minuten und 32 Sekunden bezwang. Dass diese Bestmarke seitdem nicht mehr gebrochen wurde, mag sicherlich auch an dem schlechten Zustand der Treppe liegen. Viele Treppenstufen liegen krumm, Steine sind herausgebrochen. Die Renovierung ist dringend nötig und ein richtiger Schritt. Doch es bleiben die Zweifel, ob dieses Architekturdenkmal als Gesamtkomplex in seiner Erscheinung erhalten werden kann. Die meisten Menschen sehen die Treppe heute wohl allenfalls von der Seilbahn aus, auf ihrem Weg zum Skiresort Schymbulak. Ich allerdings bin zu einem Freund der legendären „Treppe der Gesundheit“ geworden und werde die Renovierungsarbeiten genau im Blick behalten. In Zukunft komme ich öfter – auch der Gesundheit wegen! ■

«Академия для сеньоров» в Семей

Одиннадцать представителей старшего поколения общественного объединения немцев «Возрождение» города Семей и ближайших районов приняли участие в проекте «Академия для сеньоров», осуществлённом на базе профилактория «Карагайлы».

Мария Горбачева

В настоящее время жители сельской местности пенсионного возраста часто не имеют возможности получать полноценное своевременное лечение из-за того, что в их населённом пункте нет квалифицированного медицинского персонала. А санаторно-курортное лечение из-за высокой стоимости путевок может позволить себе далеко не каждый. Благодаря обществу немцев участники проекта в течение недели получали комплексную терапию, разнообразное сбалансированное питание, при этом постоянно общались с молодёжью.

Перед началом проекта Мария Нейгум, педагог-психолог, познакомила членов клуба немецкой молодёжи «Glück» с особенностями общения с людьми пожилого возраста. Ребята с помощью игровых упражнений помогли участникам узнать друг друга ближе. Сеньоры познакомились с новостями из жизни Общественного фонда немцев Казахстана, общества города, заполнили анкету «Мы собираем новые идеи для проектов» и получили номера газеты DAZ.

Второй день был посвящён интересной теме «Das Kochbuch von meiner Oma». Ольга Бедер, куратор языковых проектов, методист общества,



Фото предоставлено автором

и которыми они и сейчас с удовольствием потчуют своих детей, внуков.

Темой следующего дня стала «Спортивная деятельность в повседневной жизни». Светлана Кирдяшкина, руководитель «Клуба скандинавской ходьбы» при обществе, поделилась советами для поддержания здоровья, сохранения жизненного тонуса и позитивного настроения. Рассказала о скандинавской ходьбе и несложных упражнениях для хорошего самочувствия. Сеньоры в свою очередь вспомнили о свадебных традициях и обычаях немецкого этноса. Василий Каель виртуозно исполнил на баяне свадебные песни, которые все дружно подпевали.

Участников проекта посетили студенты высшего медицинского колледжа «Авиценна», которые под руководством

педагога-психолога Асем Арыкбаевой подготовили лекции на темы: «Профилактика и лечение заболеваний опорно-двигательного аппарата», «Профилактика ОРВИ и гриппа», «Правильное использование тонометра».

Лилия Гончарук, председатель общества «Возрождение» г. Семей выслушала мнения и отзывы о мероприятии и рассказала о новостях из жизни общества.

Мадияр Сарсембеков, слушатель молодежных курсов немецкого языка: «Мои впечатления от работы со старшим поколением самые лучшие, ведь сеньоры очень душевные люди, искренние и эмоциональные, с большим желанием делятся с тобой своими знаниями и воспоминаниями о былых временах. За несколько дней, проведённых на проекте, я узнал очень много нового и интересного из жизни этнических немцев Казахстана. Впечатлили кулинарные рецепты, которыми я хочу в дальнейшем воспользоваться».

Кристина Голубева, член КНМ: «Было интересно наблюдать, как сеньоры с трепетом вспоминали свою юность и рассказывали интересные семейные бытчики и традиции».

Бригита Нейман, участница проекта: «Спасибо огромное всем организаторам, очень тронуло доброе, внимательное отношение молодых к старшему поколению». Подобные мероприятия способствуют преемственности поколений, воспитывают в молодёжи чувство ответственности. Старшие члены общества являются хранителями языка, традиций, обычаев и культуры, и всем этим они всегда готовы поделиться с своим поколением. ■

К жизни этноса – с раннего возраста

Людмила Кременцова

Ежегодно в конце мая преподаватели воскресной школы общественного объединения немцев «Возрождение» г. Семей проводят для своих воспитанников мероприятие в честь окончания учебного года. В этот раз выпускники вместе с учителем-стажером Кристиной Голубевой продемонстрировали свой уровень немецкого языка и вспомнили традиции немецких праздников – знания, полученные на еженедельных занятиях и многочисленных тематических и праздничных мероприятиях, проводимых обществом «Возрождение».

Отметим, что, несмотря на свой юный возраст, многие из учеников уже не раз принимали участие и в различных празднованиях городского масштаба. Была организована выставка поделок учащихся, выполненных на



Фото предоставлено автором

занимательных уроках «Basteln» (творческое мастерство) под руководством Виктории Шевелевой. Вокальная группа при поддержке своего музыкаль-

ного руководителя Оксаны Фоминой и маленьких зрителей исполнила веселые песни на немецком языке. Самым волнительным событием стало вруче-

ние грамот за достижения в изучении языка, традиции и творческие успехи. Не все ученики попрощались до сентября. В июне они снова встретятся на лингвистической площадке «Возрождение» при Доме дружбы, где в течение двух недель будут совершенствовать свои языковые навыки, заниматься творчеством, изучать народные танцы и песни. Также предусмотрены пешие прогулки по родному городу, вылазки на природу, посещение выставок и спектаклей.

Мы начинаем приобщение детей к деятельности общества с самого раннего возраста, а затем они поэтапно переходят в подростковые проекты и в молодежный клуб, – отметила методист «Возрождения» Ольга Бедер.

А для средней и молодежной групп воскресной школы Последний звонок пройдет с выездом в сосновый бор.

Vergiss nicht...

Из беседы с бывшим военнопленным Винтером. Лениногорск, август 1996 года

Елена Путинцева

— Тогда в 1945 году мы были молоды, и, несмотря на тяжёлые условия плена, нам хотелось любить и быть любимыми. У некоторых из наших товарищей сложились искренние, нежные отношения с русскими женщинами, ведь их много работало наравне с нами в цехах свинцового завода и на рудниках под землёй. По возвращении домой в Германию многих долгие годы угнетала мысль о том, что в далёком Лениногорске у них могут расти дети, а они не имеют возможности не только помочь, даже просто узнать об их судьбе. Я прошу от их имени, если возможно, разыскать женщин, сохранивших своей любовью и теплотой жизнь несчастным пленным солдатам. Одну из них звали Екатерина Маслова, она жила на улице Семипалатинской...

Я попыталась найти этих женщин, и судьба одной из них меня потрясла.

Свадьба Катюши и Николая в мае 1940 года была весёлой и звонкой – гуляла вся улица. Ей, восемнадцатилетней,



самые фашисты, которые пришли на её Родину, чтобы жечь, убивать, мучить? И вдруг у неё потемнело в глазах и высветилось только одно лицо: молодой военнопленный был так похож на Николая, что она едва сдержалась, чтобы не закричать.

В эту ночь Катя не спала, перед ней все время вставал образ этого солдата с опущенными плечами, боящегося поднять глаза. Она, всматриваясь в сына, гнала от себя дикие и нелепые мысли: «Это фрицы, фашисты недобитые! Не может среди них быть похожего на Колю!» Но когда под конвоем к ним в забой спустились на работу военнопленных, её как током ударил сходство с родным лицом. Теперь она могла его рассмотреть получше. Конечно, это был другой человек. И ростом повыше, и годами моложе. И взгляд

Маслова была не одна из их женской бригады, кто на следующую смену принёс для военнопленных специальные рукавицы и приспособления, без которых нельзя было работать в забое. Уж кому, как не им, спуставшимся в годы войны порой на две-три смены в шахту, было знать цену горняцкому труду. В перекур пожалели и поделились пайковым «Беломором».

Ещё через несколько смен, почувствовав наконец-то помощь каких-никаких, а ветеринары, и художники, и ремесленники, и механики, и каждый старался хоть как-то расположить к себе женщин-забойщиц, от которых в шахте зависела их жизнь. С каждым месяцем управление лагеря все больше делало послаблений в режиме содержания пленных. Может, сказывалась тупиговая отдалённость Лениногорска – горы и тайга вокруг делали полным безумием побег, может, был приказ сверху. Но все чаще можно было увидеть немцев на улицах, во дворах, где они помогали что-то строить, чинить, лечили коров, ремонтировали швейные машинки, делали мебель.

И только Катюша не могла себе позволить пригласить Карла домой, хотя он столько раз предлагал ей свою помощь. У спецполитотдела лагеря он был на хорошем счету, так как успел провезовать всего несколько недель. Не став членом нацистской партии, почти всю войну скрывался от демобилизации. Его одним из первых могли репатриировать на родину, в Германию, и поэтому ему разрешалось в определённое время перемещение по городу по спецпропуску.

Но Катя Маслова, которая всю войну с маленьким ребёнком на руках прожила одна, у которой в доме без мужа накопилось столько дел, Карла-Колю к себе не звала. Уж слишком долго не могли они оторвать взгляд друг от друга. Уж слишком часто в жарких снах муж стал приходить к ней с лицом Карла. И слишком неистово верила она все эти семь лет в возвращение своего Николая и потерять эту веру боялась.

К празднованию третьей годовщины Победы всю Катюшину бригаду пригласили в кинотеатр имени Маяковского, где силами военнопленных была поставлена оперетта Кальмана «Сильва». Наконец-то можно было смело обуть туфельки на каблуках, надеть шелковое платье, выпустить локоны и даже чуть-чуть подкрасить губы. Именно в ту весну Катюше наконец-то поверилось, что пришла она, мирная жизнь. Только не было рядом с ней её заводного, горячего Коли. Но был Карл, так на него похожий, так искренне радующийся каждой их встрече, так по-мужски нежно сжимающий руку...

В тот вечер Карл первый и единственный раз был у Катюши дома. Через две недели его отправили сначала в Англию, а затем в Германию. Он не знал отчества Екатерины Масловой, даты её рождения, не смог запомнить из адреса ничего, кроме названия улицы. Но через 45 лет, как только появилась возможность что-то узнать о ней и её детях (а он почему-то был уверен, что у них с Катюшей родился ребёнок), он начал поиски...

Трудно сказать, не было ли в том Божье провидения, что он, профессор филологии, 70-летний вдовец, умер от инфаркта, не дожив совсем немного до отъезда из далёкого Лениногорска.

Из воспоминаний Е.И. Ивановой, проживавшей в военные и послевоенные годы на улице Семипалатинской по соседству с Екатериной Масловой:

«Катю я помню хорошо. Работавшая, красивая девка. Замужем была, перед самой войной сына родила. Муж её без вести пропал в 41-м, сразу же, как на фронте оказался. Долго она его ждала, никто к ней не ходил, она женщина была порядочная, да и после двух смен в забое сил только ребёнку картошки наварить хватало. А вот после войны у нас военнопленные были. Так те бабоньки, что с ней работали, говорили, что влюбился в неё немчуренок – молодой, ласковый студент. Дело молодое, я не видела, лишнего про неё врать не буду. Но только военнопленных уже стали в Германию отпускать, и её студента отправили, а у Катюши-то явно прибавление в семье наматилось. А вот как муженёк в конце 48-го объявился, вот это я помню, такое не забудешь. Где его война носила, не знаю, но вернулся он зверь-зверем. А тут жена неверная, да ещё – мир не без добрых людей – шепнули, что, мол, фашистское семя носит. Уж сколько мы, соседи, её укрывали, прятали, но жизни у Катюши не стало – бил он её страшно да все по животу старался. В общем, девка она сильная была, бергалка, не выдержала издевательств – зарубила его топором. Сама пошла органам сдалась, и осудили её на большой срок, считай, на пожизненную каторгу. Колю похоронили с почестями, как фронтовика. Мишеньку чужие люди усыновили (только ничего из него путного не вышло – вырос алкашом и бандогой). А про Маслову Катю где-то году в 50-м от амнистированных весточка долетела, что до лагеря она не доехала, в водах на этапе умерла...»



румяной, сильной, казалось, что впереди жизнь, полная радости и счастья. Муж работал в проходческой бригаде на руднике, был стахановцем. Начальство, как только узнало об их комсомольской свадьбе, сразу выделило им просторную квартиру. Через год весной родился такой же, как они с Колей, крепкий, розовощёкий малыш Мишенька...

Сын крепко спал на руках Катюши, когда раздалась команда «По вагонам!», и его отец в числе самого первого призыва уехал на фронт. Спал Миша и в тот день, когда через полгода в их дом принесли страшную весть: «Ваш муж, Николай Маслов, пропал без вести в боях за...». Скрывая от сына горькие слезы, Катюша лелеяла надежду, что муж жив, ведь «без вести» – это не «пал смертью храбрых». Спускаясь в шахту, она работала и за себя, и за Николая: чем ближе победа, тем быстрее она сможет найти его, даже если он ранен и беспомощен, даже если он в плену на чужбине.

И вот пришёл тот самый светлый день – День Победы. За эти страшные военные годы Катюша слышала множество историй о том, как неожиданно возвращались домой те, кого уже не надеялись увидеть. Поэтому теперь при каждой возможности она бегала

встречать поезда – вдруг из плена или из госпиталя вернётся её Коля.

Однажды тех, кто пришёл во вкозал в надежде встретить с очередным составом своих родных, оттеснили за высокий деповский забор. Запретили приближаться к перрону и привокзальной площади. В полной тишине, без обычной музыки из репродукторов подошёл состав из нескольких десятков теплушек с решётками на окнах. Первыми вышли военные с собаками и автоматами на плечах, выстроились в оцепление. Открылись вагоны, и стали выходить люди в солдатских шинелях. Толпа за забором сначала замолчала, всматриваясь и вслушиваясь, и вдруг в ужасе выдохнула: «Немцы!...»

Катюша вместе со всеми во все глаза смотрела на тех, кто разрушил её счастье, её семью – сколько было в этих взглядах... Но, пожалуй, главное, что чувствовала Катя, это было недоумение: зачем эти худые, с почерневшими лицами, в оборванных шинелях люди здесь? Ничего в них, одинаковых в своей измождённости и усталости, не было зверского и отвратительного. Неужели они те

у него был другой – какой-то беспомощный, робкий, почти детский. В шахте времени на разговоры нет, но и без имени не обойдёшься. На Катин вопрос немец, вдруг открыто улыбнувшись, с готовностью ответил: «Я понимаю по-русски, учить в университете, меня зовут Карл Кархлерт».

«Некогда мне ваших имён тут выговаривать, когда обвал пойдёт. Будешь Колей, – буркнула Катюша. – Знаешь русский – так слушай меня, да повнимательней, а не то твоя муттер долго плакать будет: в забое работать – не чужих кур по огородам ловить!»

Наверное, тем военнопленным, кого определили на работу на рудник под землёй, первая смена показалась вхождением на круги ада. Задыхающихся, с разбитыми в кровь руками, потерявших всякую надежду выжить в плену, их после всех подняли на поверхность. Но ещё страшнее для них была немая, гранитная стена отчуждения и неприятия людей вокруг. Они понимали, что случись обвал или сорвись гружёная вагонетка, их жизни станут спасать в последнюю очередь, если вообще станут...

Все проекты под контролем

С 1 по 10 мая в Санкт-Петербурге специалисты немецких обществ России и Казахстана проходили курс повышения квалификации «Проектный менеджмент в области социально-культурной деятельности».

Александра Шиллинг

Курс повышения квалификации «Проектный менеджмент в области социально-культурной деятельности» от Института этнокультурного образования дал возможность понять на практике, с помощью каких инструментов возможно управлять проектами. Теоретические и практические занятия, проводимые мультипликаторами ВІЗ, помогли участникам КПК получить необходимый опыт в управлении проектами.



осуществлять выбор программных средств для решения основных задач.

«Анализ проектных заявок», «Практика управления проектами», «Финансы для нефинансовых менеджеров», «Практика ведения переговоров»,

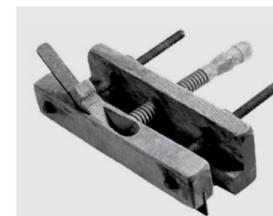
«Формирование информационного повода и основы копирайтинга и PR», «Инфосопровождение» – откровенно говоря, если бы эта серьезная по своей сути информация не была преподнесена в игровой форме, мы не смогли бы трансформировать ее в реальности. Ведь

нам приходилось быть актерами и проигрывать на обычных примерах разные ситуации.

Нас научили правильно распределять роли в команде, учитывая характерные психологические качества того или иного человека, уметь расположить к себе, находить подход к своему собеседнику (который в реальности может быть спонсором и добиваться нужного результата (например, финансирования).

Была дана возможность посмотреть на наши проекты со стороны, и стало понятно: успех напрямую связан с оценкой и мониторингом до, во время и после написания и осуществления проекта посредством таких индикаторов как степень необходимости, соответствие задач цели, цели миссии и, наоборот, эффективность проекта, степень достигнутого результата, что

Столярные инструменты в коллекции Виртуального музея немцев Казахстана



Шпунтубель (иначе – пазник, дорожник) считается одним из самых сложных столярных ручных инструментов, использовался для выполнения прямоугольных пазов. Начало XX в. Дерево, металл, кустарная работа, столярная обработка.

Инструмент принадлежал семье И.В. Берг. Музейный уголок общества немцев «Видергебурт» г. Астана и Акмолинской области.



Рубанок шерхель (шершенка). Эта разновидность рубанка с закругленным лезвием предназначалась для первичной, черновой обработки дерева после строгания досок. 1950-е г. Дерево, металл, кустарная работа, столярная обработка.

Инструмент принадлежал В.Б. Фольцу. КГУ «Лисаковский музей истории и культуры Верхнего Притобья».

Тамара Волкова, кандидат исторических наук

Рассматривая каталог экспонатов Виртуального музея немцев Казахстана, можно заметить два интересных момента. Во-первых, в коллекции из всех рабочих инструментов представлено почему-то больше всего столярных (к ним можно прибавить и плотницкие), а во-вторых, многие из них в русском языке называются по-немецки. Давайте попробуем разобраться, в чем дело?

Изготовление предметов из дерева насчитывает тысячелетия. Английские мастера в XVII в. выработали форму основных инструментов, которые как, например, рубанок существуют поныне. В Англии же было создано и промышленное производство столярных инструментов. Но с начала XX в. новаторство в технологии столярного дела, как и во многих других отраслях, переходит к Германии. Отсюда и пошли многие виды и названия инструментов: шерхель, фальцгель, шпунтубель, грунтугель, зензубель... (кстати, все это рубанки разного вида и назначения)



Привычно, казалось бы, для русского языка слово «стамеска» на самом деле происходит от немецкого Stemmeisen (stemmen – «долбить» и Eisen – «железо»). Так вошли в русский язык немецкие термины. Современные столярные инструменты сильно отличаются от исторических прототипов, а список их наименований перевалил за сотню. О таком наборе для работы столяр в немецкой деревне в былые годы даже и не мог мечтать.

Столярное ремесло в сельской местности всегда было востребованным, ведь товары фабричного производства купить было трудно. Конечно, самые необходимые предметы – полку, табуретку или даже детскую колыбельку – мог сделать своими руками каждый хозяин, но более сложные вещи требовали профессионального умения. Хороший мастер кроме подходящего сырья должен был иметь оборудование и инструменты.

«Gutes Werkzeug – halbe Arbeit» («Хороший инструмент – половина работы»), – гласит немецкая поговорка. Нужны были инструменты для измерения и разметки, для раскроя материала, для сверления и резьбы, пилящие, строгальные, а также вспомогательные (молотки, плоскогубцы, отвертки и т.п.). И, конечно же, нужен был столярный стол – верстак. Для фигурных деталей требовался токарный станок. Таким образом, у столяра должно было быть много инструментов, что обусловило наличие подобных экспонатов в нашей коллекции. На иллюстрациях заметно, что инструменты выполнены кустарным способом, однако их ценность и уникальность от этого только выше. По внешнему виду можно понять, что они хорошо потрудились на своем веку и в умелых руках мастера принесли много пользы людям.

Да, экспонаты заслужили свое место в музее. Однако и в последнее время столярное дело очень популярно. В Пушкино под Санкт-Петербургом существует музей столярных инструментов. В разных городах России проходят фестивали и выставки столярного дела.



2 июня – **Бреющие полеты**
Начало в 18.00

20 июня – **Андорра**
Начало в 18.00

21 июня – **Три сестры**
Начало в 18.00

22 июня – **Финальный хор**
Начало в 18.00

Спектакли идут на сцене Немецкого театра по ул. Папанина 70/1.
Все вопросы по тел. +7 777 827 28 90.

ЧИТАЙ
DAZ
ГДЕ
УДОБНО

Печатная версия (ПИ 65414)
PDF-версия (mailto: abo@daz.asia)
http://facebook.com/daz.asia
https://vk.com/daz.asia
https://www.instagram.com/daz_asia/
https://twitter.com/daz_asia
https://ok.ru/dazasia

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ!

Напоминаем вам, что вы можете получать газету ДАЗ к себе на дом или в офис всего за **366,25 тг. в месяц** (на городской адрес) и за **384,87 тг.** (на сельский).

Вы также можете оформить подписку на электронную версию газеты в pdf-формате (заявки принимаются на e-mail abo@daz.asia).

ВНИМАНИЕ: ВАКАНСИИ!

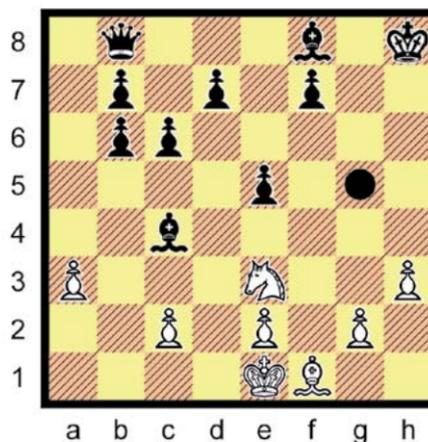
В Общественный Фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» (г. Нур-Султан) требуются: **менеджер по работе с персоналом, ассистент главного бухгалтера, координатор по языковой работе.**

Требования: знание немецкого языка от уровня B1, высшее образование по специальности, опыт работы в проектной деятельности более 1 года, опыт организации конференций, семинаров и выездных мероприятий, уверенный пользователь ПК.

Резюме принимаются по адресу: hrmanager@wiedergeburt.kz.

 **KNIFFEL-SCHACH**
von Peter Krystufek

Nr. 099



Beim letzten Zug in dieser Partie zog eine Schachfigur von Feld f6 nach g5. Was für eine Schachfigur war das?

von f6 nach g5 konnte nur eine schwarze Figur gezogen haben. - Bf6xg5? Der SLc4 ist ein Umwandlungsäufer (Grundfeld c8 konnte nicht verlassen werden). Daraus folgt, dass alle SB auf dem Brett bereits zusammen mindestens 6 Mal geschlagen haben mussten. Nach f6 hätte kein weiterer SB mehr ziehen können. Dieser (Umwandlungs-) Läufer könnte nur noch vom h-Bauern stammen. Die SLf6-g5? Dieser (Umwandlungs-) Läufer könnte nicht aus, um das Wandlungsfeld g1 (e1) (beiden noch mögliche) Schachfiguren zu erreichen aber nicht aus, um das Wandlungsfeld g1 (e1) zu erreichen! Nur die Wandlung in eine SD war möglich, denn dann konnte Schwarz zuletzt so gezogen haben: Df6-g5.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com



Hast Du Lust, ab September 2019 für mindestens ein Jahr z.B. in Prag oder Omsk als Kulturmanager/-in oder Redakteur/-in zu arbeiten? Mehr Infos zu den Stellen gibt's auf www.ifa.de

Das ifa entsendet jedes Jahr Kulturmanager/-innen und Redakteurinnen und Redakteure zu Organisationen und Redaktionen der deutschen Minderheiten mit Sitz im östlichen Europa und der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten.

IMPRESSUM

Sобственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Отмара Глас
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Social Media редактор: Анастасия Королёва
Корректоры: Евгений Гильдебранд, Светлана Дингес
Практиканты: Ольга Янцен, Юлия Шёнхерр
Адрес редакции: 050051, Алматы, Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.
Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1500 экз. Заказ № 4157.
24 мая 2019 г. № 21 (8982).
Периодичность - 1 раз в неделю.
Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

ABO-NUMMER: 65414

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Директор: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteurin: Othmara Glas
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Social Media Redakteurin: Anastassija Korolewa
Korrektoren: Eugen Hildebrand, Svetlana Dinges
Практиканты: Olga Janzen, Julia Schönherr
Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus, 050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018. Auflage: 1500. Auftrags-Nr. 4157. 24. Mai 2019. Nr. 21/8982.
Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“, Алматы, Калдаяков-Страße 17, 273-12-04
Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.